



Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2015/1893 на Съвета от 5 октомври 2015 година относно сключването, от името на Европейския съюз, на протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Република Мадагаскар и Европейската общност 1
- ★ Решение (ЕС) 2015/1894 на Съвета от 5 октомври 2015 година за сключване на Протокола между Европейския съюз и Република Кабо Верде за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Кабо Верде 4

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2015/1895 на Комисията от 16 октомври 2015 година за забрана на риболова на морски дявол в зони VIIIa, VIIIb, VIIIc и VIIIe от страна на плавателни съдове под флага на Белгия 7
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1896 на Комисията от 16 октомври 2015 година за забрана на риболова на мерлуза в зони VIIIa, VIIIb, VIIIc и VIIIe от страна на кораби под флага на Белгия 9
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1897 на Комисията от 21 октомври 2015 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2056/2001 на Комисията по отношение на задължението за разтоварване на сушата 11
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1898 на Комисията от 21 октомври 2015 година относно отказ за разрешаване на здравна претенция за храните, различна от претенциите, които се отнасят до намаляване на риска от заболяване и до развитието и здравето на децата⁽¹⁾ 13

Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1899 на Комисията от 21 октомври 2015 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 15

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2015/1900 на Съвета от 5 октомври 2015 година за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден със Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, по отношение на решението на Съвета за стабилизиране и асоцииране за приемане на неговия процедурен правилник 17
 - ★ Решение за изпълнение (ЕС) 2015/1901 на Комисията от 20 октомври 2015 година за установяване на правила за сертифициране и на образец на здравен сертификат за внос в Съюза на пратки живи животни и животински продукти от Нова Зеландия и за отмяна на Решение 2003/56/ЕО (нотифицирано под номер C(2015) 7013)⁽¹⁾ 32
-

III Други актове

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

- ★ Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 244/14/COL от 26 юни 2014 г. относно потенциалното предоставяне на помощ на *Nasjonal digital læringsarena* (NDLA) [2015/1902] 41
-

Поправки

- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 140/2014 на Комисията от 13 февруари 2014 година за одобряване на активното вещество спинеторам, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита, и за изменение на приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията (ОВ L 44, 14.2.2014 г.) 60
- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 447/2014 на Комисията от 2 май 2014 година относно специфичните правила за изпълнение на Регламент (ЕС) № 231/2014 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП II) (ОВ L 132, 3.5.2014 г.) 60
- ★ Поправка на Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 година относно превози на отпадъци (ОВ L 190, 12.7.2006 г.) (Специално издание на български език, Глава 15, Том 16, стр. 172) 61

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1893 НА СЪВЕТА

от 5 октомври 2015 година

относно сключването, от името на Европейския съюз, на протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Република Мадагаскар и Европейската общност

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) и член 218, параграф 7 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) На 15 ноември 2007 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 31/2008 относно сключването на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мадагаскар ⁽¹⁾ (наричано по-долу „споразумението“). Действащият протокол към споразумението изтече на 31 декември 2014 г.
- (2) Европейският съюз договори с Република Мадагаскар нов протокол към Споразумението (наричан по-долу „протоколът“), с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов в риболовната зона, която е под юрисдикцията на Република Мадагаскар.
- (3) Протоколът беше подписан в съответствие с Решение 2014/929/ЕС на Съвета ⁽²⁾ и се прилага временно от 1 януари 2015 г.
- (4) С член 9 от Споразумението се създава съвместен комитет, натоварен с контрола по прилагането на споразумението. Освен това в съответствие с протокола съвместният комитет може да одобрява някои изменения в протокола. За да се улесни одобряването на такива изменения, е целесъобразно на Комисията да се предоставят правомощия, при спазване на определени условия, да одобрява измененията съгласно опростена процедура.
- (5) Протоколът следва да бъде сключен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Република Мадагаскар и Европейската общност, се одобрява от името на Съюза.

⁽¹⁾ ОВ L 15, 18.1.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 365, 19.12.2014 г., стр. 6.

Член 2

Председателят на Съвета извършва от името на Съюза предвидената в член 16 от протокола нотификация.

Член 3

На Комисията се предоставят правомощия да одобрява от името на Съюза изменения на протокола в рамките на съвместния комитет, при спазване на предвидените в приложението разпоредби и условия.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 5 октомври 2015 година.

За Съвета
Председател
N. SCHMIT

ПРИЛОЖЕНИЕ

Обхват на правомощията и процедура за установяване на позицията на Съюза в рамките на съвместния комитет

1. На Комисията се предоставят правомощия да води преговори с Република Мадагаскар и, когато е целесъобразно и при спазване на точка 3 от настоящото приложение, да одобрява измененията на протокола по отношение на следните въпроси:
 - а) преразглеждане на възможностите за риболов и на финансовото съдействие и на свързаните с това изменения на настоящия протокол и приложението към него в съответствие с член 8, параграфи 1 и 2 от протокола;
 - б) определяне на възможностите за риболов в съответствие с член 9, параграф 6 от протокола;
 - в) решение относно правилата за секторната подкрепа в съответствие с член 6 от протокола;
 - г) приемане на мерки, насочени към устойчиво управление на обхванатите от настоящия протокол рибни ресурси и засягащи дейностите на риболовните кораби на Съюза в съответствие с член 7, параграф 4 от протокола;
 - д) адаптиране на разпоредбите, уреждащи изпълнението на риболовните дейности и условията за прилагане на протокола и приложенията към него в съответствие с член 8, параграф 3 от протокола.
2. В рамките на съвместния комитет Съюзът:
 - а) действа в съответствие с целите на Съюза в рамките на общата политика в областта на рибарството;
 - б) се съобразява със заключенията на Съвета от 19 март 2012 г. във връзка със съобщението на Комисията относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството;
 - в) насърчава позиции, които следват съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.
3. Когато се предвижда на заседание на съвместния комитет да бъде прието решение за изменения в протокола съгласно точка 1, се предприемат необходимите мерки, така че позицията, която да бъде изразена от името на Съюза, да бъде съобразена с най-актуалната статистическа, биологична и друга полезна информация, предадена на Комисията.

За тази цел и въз основа на тази информация, в достатъчен срок преди съответното заседание на съвместния комитет, службите на Комисията изпращат на Съвета или на неговите подготвителни органи за разглеждане и одобрение документ, в който подробно са изложени елементите на предложената позиция на Съюза.

По отношение на въпросите, посочени в точка 1, букви а) и б), за одобрение на предложената позиция на Съюза от Съвета се изисква квалифицирано мнозинство. В останалите случаи предложената в подготвителния документ позиция на Съюза се счита за одобрена, освен в случаите когато определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство, се противопоставят на това по време на заседание на подготвителния орган на Съвета или в срок от двадесет дни от получаването на подготвителния документ, което от двете настъпи по-рано. В случай на противопоставяне въпросът се отнася до Съвета.

Ако в хода на по-нататъшни заседания, включително на място, не е възможно да се постигне съгласие за това позицията на Съюза да бъде съобразена с новите елементи, въпросът се отнася до Съвета или до подготвителните му органи.

4. Комисията се приканва да предприеме своевременно всички необходими последващи мерки във връзка с решението на съвместния комитет, включително, когато е целесъобразно, да публикува съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и да представя всякакви предложения, необходими за изпълнението на това решение.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1894 НА СЪВЕТА**от 5 октомври 2015 година****за сключване на Протокола между Европейския съюз и Република Кабо Верде за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Кабо Верде**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) и параграф 7 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) На 19 декември 2006 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 2027/2006 ⁽¹⁾, с който одобри сключването на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Кабо Верде („Споразумението“). Протоколът, договорен между Европейския съюз и Република Кабо Верде за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство между двете страни ⁽²⁾, изтече на 31 август 2014 г.
- (2) Съюзът договори с Република Кабо Верде нов протокол („Протоколът“) към Споразумението, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов в риболовната зона, в която Република Кабо Верде упражнява суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (3) С Решение 2014/948/ЕС ⁽³⁾ Съветът разреши подписването и временното прилагане на протокола при условие на сключване му на по-късна дата.
- (4) Споразумението създава съвместен комитет, който да контролира неговото прилагане. Освен това, съгласно протокола, съвместния комитет може да одобри определени изменения на протокола. С цел да се улесни одобряването на посочените изменения е целесъобразно на Европейската комисия да се дадат, при определени условия, правомощия да одобрява измененията посредством опростена процедура.
- (5) Протоколът следва да се одобри,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът между Европейския съюз и Република Кабо Верде за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Кабо Верде, се одобрява от името на Съюза.

Член 2

Председателят на Съвета извършва от името на Съюза предвиденото в член 16 от протокола нотифициране.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 2027/2006 на Съвета от 19 декември 2006 г. за сключване на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Кабо Верде (ОВ L 414, 30.12.2006 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 181, 9.7.2011 г., стр. 2.

⁽³⁾ Решение 2014/948/ЕС на Съвета от 15 декември 2014 г. за подписване от името на Европейския съюз и за временно прилагане на Протокола между Европейския съюз и Република Кабо Верде за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Кабо Верде (ОВ L 369, 24.12.2014 г., стр. 1).

Член 3

При спазване на разпоредбите и условията, установени в приложението към настоящото решение и в член 9 от Споразумението, Комисията се упълномощава да одобри, от името на Съюза, измененията в протокола, внесени в рамките на съвместния комитет.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 5 октомври 2015 година.

За Съвета
Председател
N. SCHMIT

ПРИЛОЖЕНИЕ

Обхват на пълномощието и процедура за установяване на позицията на Съюза в рамките на съвместния комитет

1. Комисията се оправомощава да води преговори с Република Кабо Верде и, когато е целесъобразно и при спазване на точка 3 от настоящото приложение, да одобрява измененията на протокола по отношение на следните въпроси:
 - а) преразглеждане на възможностите за риболов в съответствие с член 5 от протокола;
 - б) решение относно реда и условията за секторната подкрепа в съответствие с член 3 от протокола;
 - в) адаптиране на разпоредбите, уреждащи изпълнението на риболовните дейности и условията за прилагане на протокола и приложенията към него в съответствие с член 5, параграф 2 от протокола;
 - г) приемането на мерки за осигуряване на устойчиво управление на рибните ресурси във връзка с дейностите на европейските кораби съгласно член 4, параграфи 4 и 6 от протокола.
2. В рамките на съвместния комитет, създаден по силата на член 9 от Споразумението, Съюзът:
 - а) действа в съответствие с целите на Съюза в рамките на общата политика в областта на рибарството;
 - б) се съобразява със заключенията на Съвета от 19 март 2012 г. във връзка със съобщението на Комисията относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството;
 - в) насърчава позиции, които следват съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.
3. Когато се предвижда на заседание на съвместния комитет да бъде прието решение за изменения в протокола съгласно точка 1, се предприемат необходимите мерки, така че позицията, която ще бъде изразена от името на Съюза, да отчита най-актуалната статистическа, биологична и друга полезна информация, с каквато разполага Комисията.

За тази цел и въз основа на тази информация службите на Комисията представят на Съвета или на неговите подготвителни органи, достатъчно време преди съответното заседание на съвместния комитет, документ, в който са изложени елементите на предложената позиция на Съюза, за разглеждане и одобряване.

По отношение на въпросите, посочени в точка 1, буква а), за одобряване от Съвета на предложената позиция на Съюза се изисква квалифицирано мнозинство. В останалите случаи предложената в подготвителния документ позиция на Съюза се счита за одобрена, освен ако определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство, се противопоставят на това по време на заседание на подготвителния орган на Съвета или в срок от двадесет дни от получаването на подготвителния документ, което от двете настъпи по-рано. В случай на противопоставяне въпросът се отнася до Съвета.

Ако в хода на по-нататъшните срещи, включително на място, не е възможно да се постигне споразумение, което позволява в позицията на Съюза да се вземат предвид новите елементи, въпросът се отнася до Съвета или до подготвителните му органи.

Комисията се приканва да предприеме своевременно всички необходими последващи мерки във връзка с решението на съвместния комитет, включително при целесъобразност публикуване на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и предаване на всякакви предложения, необходими за изпълнението на това решение.

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1895 НА КОМИСИЯТА

от 16 октомври 2015 година

за забрана на риболова на морски дявол в зони VIIIa, VIIIb, VIIIc и VIIIe от страна на плователни съдове под флага на Белгия

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) 2015/104 ⁽²⁾ на Съвета са определени квотите за 2015 година.
- (2) Според получената от Комисията информация, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плователни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, отпуснатата за 2015 г. квота е изчерпана.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изчерпване на квотата

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2015 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана от датата, посочена в същото приложение.

Член 2

Забрани

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плователни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забранява задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плователни съдове след тази дата.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2015/104 от 19 януари 2015 г. за определяне за 2015 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2014 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 779/2014 (ОВ L 22, 28.1.2015 г., стр. 1).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 16 октомври 2015 година.

За Комисията,
от името на председателя,
João AGUIAR MACHADO
Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело
и рибарство“

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	49/TQ104
Държава членка	Белгия
Запас	ANF/8ABDE.
Вид	Морски дявол (<i>Lophiidae</i>)
Зона	VIIIa, VIIIb, VIIIc и VIIf
Дата на въвеждане на забраната	19.9.2015 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1896 НА КОМИСИЯТА**от 16 октомври 2015 година****за забрана на риболова на мерлуза в зони VIIa, VIIb, VIId и VIIe от страна на кораби под флага на Белгия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета ⁽²⁾ са определени квотите за 2015 година.
- (2) Според получената от Комисията информация, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на риболовни кораби, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2015 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1***Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2015 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана от датата, посочена в същото приложение.

*Член 2***Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на кораби, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забранява задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените кораби след тази дата.

*Член 3***Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета от 19 януари 2015 г. за определяне за 2015 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2014 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 779/2014 (ОВ L 22, 28.1.2015 г., стр. 1).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 16 октомври 2015 година.

За Комисията,
от името на председателя,
João AGUIAR MACHADO
Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело
и рибарство“

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	48/TQ104
Държава членка	Белгия
Запас	НКЕ/8ABDE.
Видове	Мерлуза (<i>Merluccius merluccius</i>)
Зона	VIIIa, VIIIb, VIIId и VIIIe
Дата на въвеждане на забраната	19.9.2015 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1897 НА КОМИСИЯТА**от 21 октомври 2015 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 2056/2001 на Комисията по отношение на задължението за разтоварване на сушата**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 850/98 на Съвета от 30 март 1998 г. относно опазването на рибните ресурси посредством технически мерки за защита на младите екземпляри морски организми ⁽¹⁾, и по-специално член 48 от него,

като има предвид, че:

- (1) Една от целите на Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ беше постепенното премахване на изхвърлянията чрез въвеждане на задължението за разтоварване на сушата на улов от видове, които подлежат на ограничения на улова. Някои разпоредби в Регламент (ЕО) № 2056/2001 на Комисията ⁽³⁾ за установяване на допълнителни технически мерки за възстановяване на ресурсите от риба треска в Северно море и западно от Шотландия задължават рибарите да изхвърлят риба. За да се премахнат несъответствията между посочения регламент и задължението за разтоварване на сушата и за да бъде задължението за разтоварване осъществимо, тези разпоредби следва да бъдат изменени.
- (2) По-специално, за да се осигури изпълнението на задължението за разтоварване на сушата, следва да бъде изменен Регламент (ЕО) № 2056/2001, като се изиска целият непреднамерен улов на морски организми от видове, за които се отнася задължението за разтоварване на сушата, който превишава количествата спрямо ограниченията за състава на улова, да се разтоварва на сушата и да се приспада от квотите.
- (3) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по рибарство и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 2056/2001 се изменя, както следва:

- 1) В член 2 се добавя следната точка 3:

„3. „непреднамерен улов“ означава случаен улов на морски организми, които съгласно член 15 от Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета ^(*) трябва да бъдат разтоварени на сушата и приспаднати от квотите или поради факта, че са под минималния референтен размер за опазване, или защото количеството им надвишава разрешените количества съгласно правилата за състава на улова и за прилова.

^(*) Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1954/2003 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2371/2002 и (ЕО) № 639/2004 на Съвета и Решение 2004/585/ЕО на Съвета (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 22).“

- 2) Въмъква се следният член 9а:

„Член 9а

Когато морски организми от видовете, за които се отнася задължението за разтоварване на сушата, бъдат уловени над позволените проценти или количества, посочени в член 4, параграфи 1—6, член 5, параграф 2, член 6, параграф 2, член 7 и член 8 от настоящия регламент, се прилага член 15 от Регламент (ЕС) № 1380/2013. Този непреднамерен улов се разтоварва на сушата и се приспада от квотите. Този непреднамерен улов няма да се счита за нарушение на разрешените проценти от състава на улова, посочени в тези членове.“

⁽¹⁾ ОВ L 125, 27.4.1998 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1954/2003 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2371/2002 и (ЕО) № 639/2004 на Съвета и Решение 2004/585/ЕО на Съвета (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 22).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 2056/2001 на Комисията от 19 октомври 2001 г. за установяване на допълнителни технически мерки за възстановяване на ресурсите от риба треска в Северно море и западно от Шотландия (ОВ L 277, 20.10.2001 г., стр. 13).

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1898 НА КОМИСИЯТА**от 21 октомври 2015 година****относно отказ за разрешаване на здравна претенция за храните, различна от претенциите, които се отнасят до намаляване на риска от заболяване и до развитието и здравето на децата****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1924/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно хранителни и здравни претенции за храните ⁽¹⁾, и по-специално член 18, параграф 5 от него,

като има предвид, че:

- (1) В Регламент (ЕО) № 1924/2006 се предвижда, че здравните претенции за храните са забранени, освен когато са разрешени от Комисията в съответствие с посочения регламент и са включени в списък на разрешените претенции.
- (2) В Регламент (ЕО) № 1924/2006 се предвижда също, че заявленията за разрешаване на здравни претенции се подават от стопанските субекти в областта на храните до националния компетентен орган на държава членка. Националният компетентен орган препраща валидните заявления на Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ), наричан по-долу „Органът“, за научна оценка, както и на Комисията и на държавите членки за информация.
- (3) Органът се произнася със становище по съответната здравна претенция.
- (4) Комисията се произнася относно разрешаването на здравните претенции, като взема предвид становището на Органа.
- (5) Във връзка с подадено от Clasado Limited заявление в съответствие с член 13, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1924/2006 Органът трябваше да се произнесе със становище по здравна претенция, свързана с Vimupo® GOS и намаляването на стомашно-чревния дискомфорт (Въпрос № EFSA-Q-2014-00022 ⁽²⁾). Предложената от заявителя претенция беше формулирана, както следва: „Редовният дневен прием на 1,37 g галакто-олигозахариди от Vimupo® може да доведе до намаляване на стомашно-чревния дискомфорт“.
- (6) На 16 юли 2014 г. Комисията и държавите членки получиха научното становище на Органа, който въз основа на предоставените данни стигна до заключението, че не е установена причинно-следствена връзка между приемането на Vimupo® GOS и намаляването на стомашно-чревния дискомфорт. В посоченото становище Органът също така отбелязва, че с изключение на едно непубликувано научно изследване, проведено върху хора, всички изследвания, проведени или не върху хора, предоставени от заявителя за тази претенция, вече са били внесени с предишни заявления за същата претенция, и те са били оценени с отрицателна оценка ⁽³⁾. Тъй като претенцията не отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1924/2006, съответно следва тя да не бъде разрешена.
- (7) При определянето на мерките, предвидени в настоящия регламент, бяха взети под внимание коментарите на заявителите и на граждани и получени от Комисията в съответствие с член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1924/2006.
- (8) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

⁽¹⁾ OBL 404, 30.12.2006 г., стр. 9.⁽²⁾ EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2014; 12(7):3756.⁽³⁾ EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2011;9(12):2472, EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ) 2013;11(6):3259.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изброените в приложението към настоящия регламент здравни претенции не се включват в списъка на Съюза на разрешените претенции, посочен в член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1924/2006.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Отхвърлена здравна претенция

Заявление — съответни разпоредби на Регламент (ЕО) № 1924/2006	Хранително вещество, вещество, храна или категория храна	Претенция	Номер на становището на ЕОБХ
Здравна претенция по член 13, параграф 5 въз основа на нови научни доказателства и/или включваща искане за защита на частни данни	Vimuno® GOS	Редовният дневен прием на 1,37 g галакто-олигозахариди от Vimuno® може да доведе до намаляване на стомашно-чревния дискомфорт	Q-2014-00022

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1899 НА КОМИСИЯТА**от 21 октомври 2015 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 2015 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

Jerzy PLEWA

*Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ OBL 347, 20.12.2013 г., стр. 671.⁽²⁾ OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	AL	40,5
	MA	115,6
	MK	60,3
	TR	95,4
	ZZ	78,0
0707 00 05	AL	38,5
	MK	46,1
	TR	112,1
0709 93 10	ZZ	65,6
	MA	107,9
	TR	143,0
0805 50 10	ZZ	125,5
	AR	152,4
	TR	101,4
0806 10 10	UY	74,0
	ZA	148,6
	ZZ	119,1
	BR	249,3
	EG	199,4
0808 10 80	MK	96,9
	PE	73,3
	TR	167,2
	ZZ	157,2
	AR	124,2
	CL	121,6
	NZ	137,0
US	120,3	
0808 30 90	ZA	157,5
	ZZ	132,1
	TR	133,5
	XS	96,6
	ZZ	115,1

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1900 НА СЪВЕТА

от 5 октомври 2015 година

за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден със Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, по отношение на решението на Съвета за стабилизиране и асоцииране за приемане на неговия процедурен правилник

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С член 115 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна („Споразумението“), се създава Съвет за стабилизиране и асоцииране.
- (2) В член 116 от Споразумението се предвижда, че Съветът за стабилизиране и асоцииране приема свой процедурен правилник.
- (3) В член 118 от Споразумението се предвижда, че Съветът за стабилизиране и асоцииране се подпомага от Комитет за стабилизиране и асоцииране („Комитета“).
- (4) В член 118 от Споразумението се предвижда също, че Съветът за стабилизиране и асоцииране определя в своя процедурен правилник задълженията на Комитета, като Съветът за стабилизиране и асоцииране може да делегира всяко от правомощията си на Комитета.
- (5) В член 120 от Споразумението се предвижда, че Съветът за стабилизиране и асоцииране може да реши да създаде други специализирани комитети или органи, които могат да го подпомагат при изпълнението на неговите задължения. В него се предвижда също така, че в процедурния си правилник Съветът за стабилизиране и асоцииране определя състава и задълженията на тези комитети и органи, както и начина, по който те функционират,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден с член 115 от Споразумението, във връзка с решението на Съвета за стабилизиране и асоцииране за приемане на неговия процедурен правилник, се основава на проекта на решение на Съвета за стабилизиране и асоцииране, приложен към настоящото решение.

Могат да се приемат незначителни изменения на проекторешението, без да е необходимо друго решение на Съвета.

Съставено в Люксембург на 5 октомври 2015 година.

За Съвета
Председател
N. SCHMIT

РЕШЕНИЕ № 1 НА СЪВЕТА ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС — БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

от ...

за приемане на процедурния му правилник

СЪВЕТЪТ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ,

като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна („Споразумението“), и по-специално членове 115, 116, 118 и 120 от него,

като има предвид, че Споразумението влезе в сила на 1 юни 2015 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1**Председателство**

Страните председателстват Съвета за стабилизиране и асоцииране на ротационен принцип за период от 12 месеца. Първият период започва на датата на първото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране и завършва на 31 декември същата година.

Член 2**Заседания**

Съветът за стабилизиране и асоцииране заседава веднъж годишно на ниво министри. Специални заседания на Съвета за стабилизиране и асоцииране може да се провеждат по искане на всяка от страните, ако страните постигнат съгласие за това. Освен ако страните не решат друго, всяко заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране се провежда на обичайното място за заседания на Съвета на Европейския съюз на дата, за която двете страни са постигнали съгласие. Заседанията на Съвета за стабилизиране и асоцииране се свикват съвместно от секретарите на Съвета за стабилизиране и асоцииране след съгласуване с председателя.

Член 3**Представителство**

Ако не могат да присъстват, членовете на Съвета за стабилизиране и асоцииране могат да бъдат представлявани. Ако член на Съвета желае да бъде представляван, той трябва да уведоми председателя за името на своя представител преди заседанието, на което ще бъде представляван. Представителят на член на Съвета за стабилизиране и асоцииране упражнява всички права на представлявания член.

Член 4**Делегации**

Членовете на Съвета за стабилизиране и асоцииране могат да бъдат придружавани от длъжностни лица. Преди всяко заседание председателят трябва да бъде информиран за предвидения състав на делегацията на всяка от страните. Представител на Европейската инвестиционна банка присъства на заседанията на Съвета за стабилизиране и асоцииране в качеството на наблюдател, когато в дневния ред са включени въпроси, засягащи банката. Съветът за стабилизиране и асоцииране може да покани лица, които не са негови членове, да присъстват на заседанията му с цел предоставяне на информация по определени въпроси.

Член 5

Секретариат

Длъжностно лице от Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и длъжностно лице от Мисията на Босна и Херцеговина към Европейския съюз действат съвместно като секретари на Съвета за стабилизиране и асоцииране.

Член 6

Кореспонденция

Кореспонденцията до Съвета за стабилизиране и асоцииране се изпраща до неговия председател на адреса на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Двамата секретари осигуряват препращането на кореспонденцията до председателя на Съвета за стабилизиране и асоцииране и при необходимост я разпространяват до други членове на Съвета за стабилизиране и асоцииране. Разпространяваната кореспонденция се изпраща до Генералния секретариат на Комисията, Европейската служба за външна дейност, постоянните представителства на държавите членки и Мисията на Босна и Херцеговина към Европейския съюз.

Съобщенията на председателя на Съвета за стабилизиране и асоцииране се изпращат на адресатите от двамата секретари и се разпространяват, ако е необходимо, до другите членове на Съвета за стабилизиране, посочени във втора алинея.

Член 7

Публичност

Освен ако не бъде решено друго, заседанията на Съвета за стабилизиране и асоцииране не са публични.

Член 8

Дневен ред на заседанията

1. Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред се препраща от секретарите на Съвета за стабилизиране и асоцииране до адресатите, посочени в член 6, най-късно 15 дни преди началото на заседанието. Предварителният дневен ред включва въпросите, за които председателят е получил искане за включване в дневния ред не по-късно от 21 дни преди началото на заседанието, като в предварителния дневен ред не се включват въпроси, за които подкрепящата документация не е била изпратена до секретарите най-късно на датата на изпращане на дневния ред. Дневният ред се приема от Съвета за стабилизиране и асоцииране в началото на всяко заседание. Въпрос, който не е включен в предварителния дневен ред, може да бъде включен в дневния ред със съгласието на двете страни.

2. Председателят може със съгласието на двете страни да съкрати сроковете, посочени в параграф 1, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

Член 9

Протокол

Двамата секретари изготвят проект на протокол от всяко заседание. По правило протоколът съдържа следната информация за всеки въпрос от дневния ред:

- документацията, представена на Съвета за стабилизиране и асоцииране,
- изявления, чието вписване е поискано от член на Съвета за стабилизиране и асоцииране,
- взетите решения и отправените препоръки, изявленията, по които е постигнато съгласие, и приетите заключения.

Проектът за протокол се изпраща за одобрение на Съвета за стабилизиране и асоцииране. При одобрение протоколът се подписва от председателя и двамата секретари. Протоколите се съхраняват в архивите на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който действа като депозитар на документите по асоциирането. Заверено копие от протоколите се изпраща на всеки от адресатите, посочени в член 6.

Член 10

Решения и препоръки

1. Съветът за стабилизиране и асоцииране взема решения и отправя препоръки по общо съгласие на страните. Съветът за стабилизиране и асоцииране може да взема решения или да отправя препоръки с писмена процедура, ако и двете страни постигнат съгласие за това.
2. Решенията и препоръките на Съвета за стабилизиране и асоцииране по смисъла на член 117 от Споразумението се озаглавяват съответно „Решение“ и „Препоръка“, следвани от пореден номер, дата на приемането им и описание на предмета им. Решенията и препоръките на Съвета за стабилизиране и асоцииране се подписват от председателя и се заверяват от двамата секретари. Решенията и препоръките се изпращат на всеки от адресатите, посочени в член 6. Всяка от страните може да вземе решение за публикуването на решенията и препоръките на Съвета за стабилизиране и асоцииране в съответното си официално издание.

Член 11

Езици

Официалните езици на Съвета за стабилизиране и асоцииране са официалните езици на двете страни. Освен ако не бъде решено друго, Съветът за стабилизиране и асоцииране провежда обсъжданията си въз основа на документи, изготвени на тези езици.

Член 12

Разходи

Европейският съюз и Босна и Херцеговина поемат разходите по своето участие в заседанията на Съвета за стабилизиране и асоцииране — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи. Разходите по осигуряване на устен превод на заседанията, писмен превод и размножаване на документи, както и останалите разходи, свързани с организирането на заседанията, се поемат от страната, която е домакин на заседанията.

Член 13

Комитет за стабилизиране и асоцииране

1. Създава се Комитет за стабилизиране и асоцииране („Комитетът“) с цел подпомагане на Съвета за стабилизиране и асоцииране при изпълнението на неговите задължения. Комитетът се състои от представители на Съвета на Европейския съюз и от представители на Европейската комисия, от една страна, и представители на Министерския съвет на Босна и Херцеговина, от друга страна, обикновено на равнище висши държавни служители.
2. Комитетът подготвя заседанията и обсъжданията на Съвета за стабилизиране и асоцииране, изпълнява решенията на Съвета за стабилизиране и асоцииране, когато е уместно, и като цяло осигурява приемственост в отношенията на асоцииране и нормалното действие на Споразумението. Комитетът разглежда всеки въпрос, отнесен до него от Съвета за стабилизиране и асоцииране, както и всеки друг въпрос, който може да възникне при ежедневното прилагане на Споразумението. Комитетът представя предложения или проекти на решения или препоръки с оглед приемането им от Съвета за стабилизиране и асоцииране.

3. Когато в Споразумението е предвидено задължение или възможност за провеждане на консултации, такива консултации могат да се проведат в рамките на Комитета. Консултациите могат да продължат в Съвета за стабилизиране и асоцииране, ако двете страни постигнат съгласие за това.
4. Процедурният правилник на Комитета е приложен към настоящото решение.

Съставено в ... на ... година.

За Съвета за стабилизиране и асоцииране
Председател

**ПРИЛОЖЕНИЕ към РЕШЕНИЕ № 1 НА СЪВЕТА ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ
ЕС — БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

от ...

Процедурен правилник на Комитета за стабилизиране и асоцииране

Член 1

Председателство

Страните председателстват Комитета на ротационен принцип за период от 12 месеца. Първият период започва на датата на първото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране и завършва на 31 декември същата година.].

Член 2

Заседания

Комитетът заседава, когато обстоятелствата налагат това, със съгласието на двете страни. Всяко заседание на Комитета се провежда по време и на място, за които двете страни са постигнали съгласие. Заседанията на Комитета се свикват от председателя.

Член 3

Делегации

Преди всяко заседание председателят трябва да бъде информиран за предвидения състав на делегацията на всяка от страните.

Член 4

Секретариат

Длъжностно лице от Европейската комисия и длъжностно лице от Босна и Херцеговина действат съвместно като секретари на Комитета. Всички предвидени в настоящото решение съобщения до председателя на Комитета и от него се препращат на секретарите на Комитета и на секретарите и председателя на Съвета за стабилизиране и асоцииране.

Член 5

Публичност

Освен ако не бъде решено друго, заседанията на Комитета не са публични.

Член 6

Дневен ред на заседанията

1. Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред се изпраща от секретарите на Комитета до адресатите, посочени в член 4, най-късно 30 работни дни преди началото на заседанието. Предварителният дневен ред включва въпросите, за които председателят е получил искане за включване в дневния ред не по-късно от 35 работни дни преди началото на заседанието, като в предварителния дневен ред не се включват въпроси, за които подкрепящата документация не е била изпратена до секретарите най-късно на датата на изпращане на дневния ред. Комитетът може да покани да присъстват на заседанията си експерти, които да предоставят информация по определени въпроси. Дневният ред се приема от Комитета в началото на всяко заседание. Въпрос, който не е включен в предварителния дневен ред, може да бъде включен в дневния ред със съгласието на двете страни.

2. Председателят може със съгласието на двете страни да съкрати сроковете, посочени в параграф 1, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

Член 7

Протокол

За всяко заседание се изготвя протокол въз основа на изготвено от председателя обобщение на заключенията, приети от Комитета. След като бъде одобрен от Комитета, протоколът се подписва от председателя и от секретарите и се съхранява от всяка от страните. Копие от протокола се изпраща на всеки от адресатите, посочени в член 4.

Член 8

Решения и препоръки

В специалните случаи, в които Комитетът е оправомощен от Съвета за стабилизиране и асоцииране съгласно член 118 от Споразумението да взема решения или да отправя препоръки, тези актове са озаглавени съответно „Решение“ и „Препоръка“, следвани от пореден номер, дата на приемането и описание на предмета им. Решенията и препоръките се приемат по общо съгласие на страните. Комитетът може да взема решения или да отправя препоръки с писмена процедура, ако и двете страни постигнат съгласие за това. Решенията и препоръките на Комитета се подписват от председателя и се заверяват от двамата секретари, след което се изпращат на адресатите, посочени в член 4. Всяка от страните може да вземе решение за публикуването на решенията и препоръките на Комитета в съответното си официално издание.

Член 9

Разходи

Европейският съюз и Босна и Херцеговина поемат разходите по своето участие в заседанията на Комитета — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи. Разходите по осигуряване на устен превод на заседанията, писмен превод и размножаване на документи, както и останалите разходи, свързани с организирането на заседанията, се поемат от страната, която е домакин на заседанията.

Член 10

Подкомитети и специални групи

Комитетът може да създава подкомитети или специални групи, които да работят под негово ръководство. Те докладват на Комитета след всяко свое заседание. Комитетът може да реши да закрие съществуващи подкомитети или групи, да определя или да изменя техните задачи или да създава други подкомитети или групи, които да го подпомагат при изпълнението на неговите задължения. Тези подкомитети и групи нямат правомощия за приемане на решения.

ПРИЛОЖЕНИЕ

само за информация на Съвета

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № 1/2015 НА КОМИТЕТА ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС — БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

от [...] 2015 година

за създаване на подкомитети и специални групи

КОМИТЕТЪТ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ,

като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и по-специално член 119 от него,

като взе предвид своя процедурен правилник, и по-специално член 10 от него,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Създават се подкомитетите и специалните групи, изброени в приложение I. Техните задачи са определени в приложение II.

Съставено в ... на ден месец 2015 година.

*За Комитета за стабилизиране и
асоцииране
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС — БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Структура на мултидисциплинарния подкомитет

Наименование	Въпроси	Член от Споразумението
1. Търговия, промишленост, митници и данъчно облагане	Свободно движение на стоки	Член 18
	Промислени продукти	Членове 19—23
	Търговски въпроси	Членове 32—46
	Стандартизация, метрология, акредитация, сертифициране, оценка на съответствието и наблюдение на пазара	Член 75
	Сътрудничество в областта на промишлеността	Член 92
	МСП	Член 93
	Туризм	Член 94
	Митници	Член 97
	Данъчно облагане	Член 98
	Правила за произход	Протокол 2
	Административна помощ по митнически въпроси	Протокол 5
2. Селско стопанство и рибарство	Селскостопански продукти <i>sensu lato</i>	Член 24, член 26, параграфи 1 и 2 и членове 29, 30 и 33
	Селскостопански продукти <i>sensu stricto</i>	Член 27, параграфи 1 и 2 и член 27, параграф 4
	Продукти на рибарството	Членове 26 и 28
	Преработени селскостопански продукти	Член 25 и протокол 1
	Вино	Член 27, параграф 5 и протокол 7
	Защита на географските означения за селскостопански, рибни продукти и хранителни продукти, различни от вино и спиртни напитки	Член 31
	Селско стопанство и селскостопанско-промишлен сектор, ветеринарни и фитосанитарни въпроси	Член 95
	Сътрудничество в областта на рибарството	Член 96
	Безопасност на храните	Член 95

Наименование	Въпроси	Член от Споразумението
3. Вътрешен пазар и конкуренция	Право на установяване	Членове 50—56
	Предоставяне на услуги	Членове 57—59
	Други въпроси, свързани с дял V на Споразумението	Членове 63—69
	Сближаване на законодателството и правоприлагане	Член 70
	Конкуренция	Членове 71—72 и протокол 4
	Интелектуална, индустриална и търговска собственост	Член 73
	Обществени поръчки	Член 74
	Банково дело, застраховане и други финансови услуги	Член 89
	Защита на потребителите	Член 76
	Обществено здравеопазване	
4. Икономически и финансови въпроси и статистика	Движение на капитали и плащания	Членове 60—62
	Икономическа политика	Член 87
	Сътрудничество в областта на статистиката	Член 88
	Насърчаване и защита на инвестициите	Член 91
	Финансово сътрудничество	Членове 112—114
5. Правосъдие, свобода и сигурност	Съдебна власт и основни права, включително борба срещу дискриминацията	Член 78
	Полицейско сътрудничество и съдебно сътрудничество	Член 78
	Принципи на правовата държава	Член 78
	Защита на данните	Член 79
	Визи, граничен контрол, убежище и миграция	Член 80
	Незаконна имиграция и обратно приемане	Член 81
	Изпиране на пари	Член 82
	Наркотици	Член 83
	Борба с тероризма	Член 85
	Престъпност и други незаконни дейности	Член 84

Наименование	Въпроси	Член от Споразумението
6. Иновация, информационно общество и социална политика	Движение на работниците	Членове 47—49
	Условия на работа и равни възможности	Член 77
	Сътрудничество в социалната област	Член 99
	Образование и обучение	Член 100
	Сътрудничество в областта на културата	Член 101
	Информация и комуникация	Член 105
	Сътрудничество в аудио-визуалната област	Член 102
	Мрежи и услуги за електронна комуникация	Член 104
	Информационно общество	Член 103
	Научни изследвания и технологично развитие	Член 109
7. Транспорт, енергетика, околна среда и регионално развитие ⁽¹⁾	Транспорт	Членове 53, 59 и 106 и протокол 3
	Енергетика	Член 107
	Ядрена безопасност	Член 107
	Околна среда	Член 108
	Изменение на климата	Член 108
	Гражданска защита	Член 108
	Регионално и местно развитие	110

(1) За целите на изпълнението на протокол 3 към споразумението този подкомитет действа като специалния подкомитет, посочен в член 21 от този протокол.

Структура на специалните групи

Наименование	Въпроси	Член от Споразумението
Специална група за реформа на публичната администрация	Реформа на публичната администрация	Дял VI „Правно сближаване и правоприлагане“, член 70 и дял VII „Правосъдие и вътрешни работи“, членове 78 и 111

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЗАДАЧИ НА ПОДКОМИТЕТИТЕ И СПЕЦИАЛНИТЕ ГРУПИ ЕС — БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Състав и председателство

Подкомитетите и специалната група за реформа на публичната администрация (РПА) са съставени от представители на Европейската комисия и представители на правителството на Босна и Херцеговина. Те се председателстват от двете страни на ротационен принцип. Държавите членки се уведомяват и канят на заседанията на подкомитетите и на специалната група за РПА.

Секретариат

Длъжностно лице от Европейската комисия и длъжностно лице от правителството на Босна и Херцеговина действат съвместно като секретари на всеки един от подкомитетите и на специалната група за РПА.

Всички съобщения, засягащи подкомитетите, се препращат на секретарите на съответния подкомитет и на специалната група за РПА.

Заседания

Подкомитетите и специалната група за РПА заседават винаги когато обстоятелствата го налагат, със съгласието на двете страни. Всяко заседание на подкомитет и на специалната група за РПА се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

При наличие на съгласие на двете страни подкомитетът и специалната група за РПА могат да поканят на заседанията си експерти, които да предоставят поисканата специфична информация.

Дневен ред и съпътстваща документация

Председателят и секретарите съставят предварителен дневен ред за всяко заседание не по-късно от 30 работни дни преди започване на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от 35 работни дни преди началото на заседанието.

След приемането на предварителния дневен ред за всяко заседание и не по-късно от 10 работни дни преди началото на заседанието, секретарят от Босна и Херцеговина предоставя на секретаря от Европейската комисия необходимата документация в съответствие с точките, договорени в предварителния дневен ред.

В случай че не е спазен крайният срок, посочен в третата алинея, заседанието се отменя автоматично без допълнително известие.

Обсъждани теми

Подкомитетите обсъждат въпроси, свързани с области от Споразумението, както са изброени в структурата на мултидисциплинарния подкомитет. Напредъкът по отношение на сближаването, изпълнението и прилагането на законодателството се оценява по всички обсъждани теми. Подкомитетите разглеждат всички проблеми, които могат да възникнат в областите, за които отговарят, и предлагат предприемането на евентуални мерки.

Подкомитетите служат също така за форуми за по-нататъшно изясняване на достиженията на правото на ЕС и правят преглед на напредъка на Босна и Херцеговина в постигането на съответствие с достиженията на правото на ЕС съгласно ангажиментите, поети по Споразумението.

Специалната група за РПА разглежда въпроси, свързани с реформата на публичната администрация, и предлага предприемането на евентуални мерки.

Протокол

За всяко заседание се води и впоследствие се одобрява протокол. Копие от протокола се изпраща от секретаря на подкомитета или на специалната група за РПА до секретаря на Комитета.

Публичност

Освен ако не е взето друго решение, заседанията на подкомитетите и на специалната група за РПА не са публични.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1901 НА КОМИСИЯТА**от 20 октомври 2015 година****за установяване на правила за сертифициране и на образец на здравен сертификат за внос в Съюза на пратки живи животни и животински продукти от Нова Зеландия и за отмяна на Решение 2003/56/ЕО**

(нотифицирано под номер C(2015) 7013)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Решение 97/132/ЕО на Съвета от 17 декември 1996 г. относно сключването на Споразумението между Европейската общност и Нова Зеландия относно санитарните мерки, приложими към търговията с живи животни и животински продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 4 от него,като взе предвид Директива 2002/99/ЕО на Съвета от 16 декември 2002 г. относно установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека ⁽²⁾, и по-специално член 8, член 9, параграф 2, буква б) и член 9, параграф 4 от нея,като взе предвид Директива 2004/68/ЕО на Съвета от 26 април 2004 г. относно определяне на ветеринарно-санитарните правила за внос и транзит в Общността на някои живи копитни животни, за изменение на Директиви 90/426/ЕИО и 92/65/ЕИО и за отмяна на Директива 72/462/ЕИО ⁽³⁾, и по-специално член 3, параграф 1, първа и втора алинея, член 6, параграф 1, първа алинея, член 7, буква д), член 8, член 10, първа алинея и член 13, параграф 1 от нея,като взе предвид Регламент (ЕО) № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за определяне на специфичните правила за организирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация ⁽⁴⁾, и по-специално член 11, параграф 1 от него,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1099/2009 на Съвета от 24 септември 2009 г. относно защитата на животните по време на умъртвяване ⁽⁵⁾, и по-специално член 12 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 97/132/ЕО се предвижда за вноса на пряно месо и на продукти на месна основа от Нова Зеландия да бъдат създадени гаранции, еквивалентни на постановените в Директива 72/462/ЕИО на Съвета ⁽⁶⁾. Посочената директива бе отменена и заменена по отношение на общественото здраве и правилата за официален контрол, приложими за определени животински продукти, с Регламент (ЕО) № 854/2004, а по отношение на здравето на животните и други изисквания във връзка с вноса — с Директива 2002/99/ЕО и Директива 2004/68/ЕО.
- (2) В приложение V към Споразумението между Европейската общност и Нова Зеландия за санитарните мерки, приложими към търговията с живи животни и продукти от животински произход, („споразумението“) са изброени мерките, които се прилагат във връзка с общественото здраве и здравето на животните по отношение на живи животни и животински продукти от Нова Зеландия и за които е определена еквивалентност.
- (3) С член 9, параграф 3 от споразумението се изисква всяка предназначена за внос пратка живи животни или животински продукти, за която се признава еквивалентност, да се придружава от официален здравен сертификат („образец на здравен сертификат“), който да отговаря на образца, посочен в приложение VII към споразумението.

⁽¹⁾ ОВ L 57, 26.2.1997 г., стр. 4.⁽²⁾ ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.⁽³⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 321.⁽⁴⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 206.⁽⁵⁾ ОВ L 303, 18.11.2009 г., стр. 1.⁽⁶⁾ Директива 72/462/ЕИО на Съвета от 12 декември 1972 г. относно проблемите на ветеринарно-санитарните проверки при внос на говеда, свине и пряно месо от трети страни (ОВ L 302, 31.12.1972 г., стр. 28).

- (4) Съгласно приложение V към споразумението в образца на здравен сертификат за пратки живи животни или животински продукти, които се търгуват между Съюза и Нова Зеландия, трябва да бъдат включени удостоверенията, предвидени в раздел 5, точка 28 от посоченото приложение.
- (5) Съгласно приложения V и VII към споразумението пратките живи животни и животински продукти, за които е определена еквивалентност по отношение или на мерките във връзка със здравето на животните, или на тези във връзка с общественото здраве, но не и по отношение и на двете категории мерки, може да бъдат внасяни в Съюза, при условие че в образца на здравен сертификат фигурират приложимите допълнителни в случай на липса на еквивалентност удостоверения, установени в съответното законодателство на Съюза относно ветеринарното сертифициране при внос. Поради съображения за яснота е целесъобразно тези живи животни и животински продукти да бъдат изброени в приложението към настоящото решение.
- (6) В приложение V към споразумението се предвижда, че пратките живи животни и животински продукти, за които не е определена еквивалентност, може да бъдат внасяни в Съюза, когато са придружени от ветеринарните сертификати, изготвени в съответствие с образците, установени в съответното законодателство на Съюза относно ветеринарното сертифициране при внос, или — в случай на предстоящо приемане на хармонизирани правила на Съюза в това отношение — с действащите в държавите членки национални здравни условия.
- (7) Съгласно предвиденото в точка 27, рубрика „Системи за сертифициране“ от приложение V към споразумението при определени условия здравните сертификати може да бъдат издавани след заминаването на пратката от Нова Зеландия. При такива обстоятелства образецът на здравен сертификат следва да съдържа допълнителното удостоверение, посочено в раздел 1, буква а), подточка iv) от приложение VII към споразумението.
- (8) В Регламент (ЕО) № 1099/2009 се предвижда, че официалните здравни сертификати за месо трябва да се допълват от атестация, удостоверяваща, че определени животни, посочени в същия регламент, са били заклани в условия, даващи гаранции за хуманно отношение поне равностойни на тези, определени в същия регламент. Целесъобразно е в образца на здравен сертификат да се прави позоваване на това допълнително удостоверяване.
- (9) С Решение 2007/240/ЕО на Комисията ⁽¹⁾ се установяват стандартни образци за ветеринарни сертификати за въвеждане на живи животни, сперма, ембриони, яйцеклетки и продукти от животински произход в Съюза. В член 2 от посоченото решение се предвижда, че тези образци може да се използват при внос от трети държави.
- (10) В приложения V и VII към споразумението, изменени с Решение за изпълнение (ЕС) 2015/1084 на Комисията ⁽²⁾, се определят нови или преразгледани мерки относно еквивалентността за някои живи животни и животински продукти, установяват се нови или актуализирани изисквания за сертифициране, като образец на удостоверение за стоки с еквивалентност, и се посочва, че здравното сертифициране може да се осъществява и по електронен път чрез използване на интегрираната електронна система на Съюза, създадена с Решение 2003/24/ЕО на Комисията ⁽³⁾ („TRACES“), след като съгласието на ЕС за изключително използване на електронно удостоверяване за пратки живи животни и животински продукти от Нова Зеландия бъде записано в едно от приложенията към споразумението или чрез кореспонденция с размяна на писма в съответствие с член 16, параграф 1 от споразумението.
- (11) В раздел 5, подточка 29.Б от приложение V към споразумението се определят допълнителни мерки във връзка със здравето на животните, които се прилагат при внос в Съюза на пратки живи животни и животински продукти в случай на поява на определена болест. В приложения V и VII към споразумението се предвижда, че при тези обстоятелства пратките може да бъдат внасяни в Съюза, ако образецът на здравен сертификат съдържа допълнителните удостоверения, посочени във въпросната подточка.
- (12) За да се позволи по-бърза актуализация на сертификатите, както и по-широка употреба на електронното сертифициране, в приложение V към споразумението се предвижда установяване на сертификатите за внос на живи животни и животински продукти от Нова Зеландия със статут „Да (1)“ в TRACES чрез използването на образец, договорен между Съюза и Нова Зеландия.

⁽¹⁾ Решение 2007/240/ЕО на Комисията от 16 април 2007 г. за установяване на нови ветеринарни сертификати за въвеждане на живи животни, сперма, ембриони, яйцеклетки и продукти от животински произход в Общността съгласно решения 79/542/ЕИО, 92/260/ЕИО, 93/195/ЕИО, 93/196/ЕИО, 93/197/ЕИО, 95/328/ЕО, 96/333/ЕО, 96/539/ЕО, 96/540/ЕО, 2000/572/ЕО, 2000/585/ЕО, 2000/666/ЕО, 2002/613/ЕО, 2003/56/ЕО, 2003/779/ЕО, 2003/804/ЕО, 2003/858/ЕО, 2003/863/ЕО, 2003/881/ЕО, 2004/407/ЕО, 2004/438/ЕО, 2004/595/ЕО, 2004/639/ЕО и 2006/168/ЕО (ОВ L 104, 21.4.2007 г., стр. 37).

⁽²⁾ Решение за изпълнение (ЕС) 2015/1084 на Комисията от 18 февруари 2015 г. за одобряване, от името на Европейския съюз, на някои изменения в приложения II, V, VII и VIII към Споразумението между Европейската общност и Нова Зеландия за санитарните мерки, приложими за търговията с живи животни и с продукти от животински произход (ОВ L 175, 4.7.2015 г., стр. 45).

⁽³⁾ Решение 2003/24/ЕО на Комисията от 30 декември 2002 г. относно разработването на интегрирана компютризирана ветеринарна система (ОВ L 8, 14.1.2003 г., стр. 44).

- (13) С Решение 2003/56/ЕО на Комисията ⁽¹⁾ се определят изисквания за издаване на сертификати и се установяват редица образци на опростени здравни сертификати за внос в Съюза на пратки живи животни и животински продукти от Нова Зеландия. Тези изисквания за издаване на сертификати и образци следва да се актуализират, за да отразяват последните изменения на приложения V и VII към споразумението. С оглед постигането на яснота и последователност на законодателството на Съюза Решение 2003/56/ЕО следва да бъде отменено и заменено с настоящото решение.
- (14) За да се позволи актуализирането на новия образец на сертификат в TRACES и да се осигури продължаване на електронното предаване на данни от Нова Зеландия, както и за да се избегнат смущения в търговията, следва да се разреши в рамките на преходен период с подходяща продължителност да се използват здравни сертификати, издадени в съответствие с Решение 2003/56/ЕО.
- (15) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предмет

С настоящото решение се определят изискванията за сертифициране относно вноса в Съюза на пратки живи животни и животински продукти от Нова Зеландия.

С него също така се установява образец на здравен сертификат, който да се използва при внос в Съюза на тези живи животни и животински продукти, за които е определена еквивалентност съгласно Споразумението между Европейската общност и Нова Зеландия за санитарните мерки, приложими към търговията с живи животни и продукти от животински произход („споразумението“).

Член 2

Внос на живи животни и животински продукти

1. Държавите членки разрешават вноса в Съюза на пратки живи животни и животински продукти от Нова Зеландия, при условие че те се придружават от здравен сертификат, издаден преди заминаването на пратката от Нова Зеландия и изготвен в съответствие със следните образци:

- а) когато е установена еквивалентност за мерките във връзка със здравето на животните или с общественото здраве и това е записано в приложение V към споразумението с „Да (1)“: с образца на здравен сертификат, посочен в приложение I към настоящото решение, допълнен — когато това се изисква — със съответните допълнителни удостоверения в съответствие със:
- i) специалните условия, посочени в раздел 5, точка 28 от приложение V към споразумението;
 - ii) специалните условия, посочени в приложение II към настоящото решение;
 - iii) специалните условия, посочени в раздел 5, подточка 29.Б от приложение V към споразумението;
 - iv) гаранции за хуманно отношение по време на умъртвяване, които са поне равностойни на предвидените в Регламент (ЕО) № 1099/2009;
- б) когато не е установена еквивалентност и в законодателството на Съюза има установени изисквания за сертифициране: с образца на здравен сертификат, установен в съответното законодателство на Съюза относно ветеринарното сертифициране при внос.

2. До приемането на хармонизирани правила на Съюза за вноса на определени живи животни и определени животински продукти, за вноса на тези живи животни и животински продукти продължават да се прилагат националните здравни изисквания на държавите членки.

⁽¹⁾ Решение 2003/56/ЕО на Комисията от 24 януари 2003 г. относно здравни сертификати за внос на живи животни и продукти от животински произход от Нова Зеландия (ОВ L 22, 25.1.2003 г., стр. 38).

3. Здравните сертификати, издадени в съответствие с образеца, посочен в параграф 1, буква а), може да се издават след заминаването от Нова Зеландия на пратката живи животни и животински продукти чрез системите за сертифициране на еквивалентност, записани в точка 27 от приложение V към споразумението, при условие че те съдържат позоваване на съответния документ за допустимост (ЦД) и датата на неговото издаване и че те са представени на граничния инспекционен пункт при пристигане на пратката.

Член 3

Общи условия за сертифициране за вноса на живи животни и животински продукти

Удостоверенията относно здравето на животните и общественото здраве може да се съчетаят в един здравен сертификат и в случаите, когато еквивалентност е била определена само за едно животно или само по отношение на мерките във връзка с общественото здраве.

Член 4

Отмяна

Решение 2003/56/ЕО се отменя.

Член 5

Преходна разпоредба

В рамките на преходен период до 31 май 2016 г. може да продължи внасянето в Съюза на пратки живи животни и животински продукти, придружавани от здравни сертификати, издадени не по-късно от 1 май 2016 г. в съответствие с образците на сертификати, посочени в приложения II, III, IV, V и VI към Решение 2003/56/ЕО.

Член 6

Приложимост

Настоящото решение се прилага от 1 декември 2015 г.

Член 7

Адресати

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 20 октомври 2015 година.

За Комисията
Vytenis ANDRIUKAITIS
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОБРАЗЕЦ НА ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

Европейски съюз

Ветеринарен сертификат за ЕС

Част I: Данни за експедираната пратка	I.1. Изпращач Име Адрес Държава		I.2. Референтен номер на сертификата	I.2.a Референтен номер в системата TRACES	
			I.3. Централен компетентен орган		
			I.4. Местен компетентен орган		
	I.5. Получател Име Адрес Държава		I.6. Лице, отговарящо за пратката в ЕС		
	I.7. Държава на произход	Код по ISO	I.8.	I.9. Държава по местоназначение	Код по ISO
	I.11. Място на произход Име Адрес Номер на одобрението		I.12. Местоназначение Име Адрес Пощенски код Номер на одобрението		
	I.13. Място на товарене Име Пощенски код/Регион		I.14. Дата и час на заминаване		
	I.15. Транспортно средство Самолет <input type="checkbox"/> Кораб <input type="checkbox"/> жп вагон <input type="checkbox"/> ППС <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Идентификация: Номер(а):		I.16. Входящ ГИВП в ЕС Име Номер на ГИП		
	I.18. Температура на продуктите Като на околната среда <input type="checkbox"/> Охладени <input type="checkbox"/> Замразени <input type="checkbox"/>		I.19. Общо брутно тегло	I.20. Общ брой опаковки	
	I.21. Номера на пломбата/контейнера				
I.22. Стоки със сертификат за:					
Клане <input type="checkbox"/> Разплод <input type="checkbox"/> Угояване <input type="checkbox"/> Консумация от човека <input type="checkbox"/> Одобрен орган <input type="checkbox"/>					
Карантина <input type="checkbox"/> Регистрирани еднокопитни <input type="checkbox"/> Възстановяване на дивеч <input type="checkbox"/> Домашни любимци <input type="checkbox"/> Цирк/изложба <input type="checkbox"/>					
Повторно полагане <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Преработка <input type="checkbox"/> Фуражи за животни <input type="checkbox"/>					
Техническа употреба <input type="checkbox"/>					

I.23. За транзит през ЕС до трета държава <input type="checkbox"/>		I.24. За внос или временно допускане в ЕС <input type="checkbox"/>				
Трета държава		Код по ISO				
I.25. Идентификация на стоките						
Митнически код (код по ХС) и наименование:						
Видове (научно наименование)	Естество на стоката	Предприятие	Партиден номер	Брой опаковки	Вид опаковки	Нетно тегло (kg)
Видове (научно наименование)	Порода/ Категория	Идентификация на донора	Идентификация на пайетата	Дата на събиране	Номер на одобрението на центъра/екипа	Количество
Видове (научно наименование)	Порода/ Категория	Идентификационен метод	Идентификационен номер	Възраст	Пол	Количество

ДЪРЖАВА

II. Здравно удостоверение	II.a. Референтен номер на сертификата	II.б.
<p>Описаните тук живи животни или животински продукти отговарят на съответните стандарти и изисквания на Нова Зеландия, които са признати за еквивалентни на стандартите и изискванията на Европейския съюз, както се изисква в Споразумението между Европейския съюз и Нова Зеландия за санитарните мерки (Решение 97/132/ЕО).</p>		
<p>(¹) III. Допълнителни удостоверения</p>		
<p>или</p>		
<p>(¹) [III.1.</p>	<p>Описаните тук живи животни или животински продукти отговарят на съответните специални условия, установени в раздел 5, точка 28 от приложение V към Решение 97/132/ЕО: [да се впише съответното удостоверение].]</p>	
<p>и/или</p>		
<p>(¹) [III.2.</p>	<p>Описаните тук живи животни или животински продукти отговарят на съответните разпоредби във връзка със сертифицирането, установени в приложение II към Решение за изпълнение (ЕС) 2015/1901 на Комисията: [да се впише съответното удостоверение].]</p>	
<p>и/или</p>		
<p>(¹) [III.3.</p>	<p>Описаните тук живи животни или животински продукти отговарят на допълнителните условия, установени в раздел 5, точка 29.Б от приложение V към Решение 97/132/ЕО, в случай на поява на определена болест: [да се впише съответното удостоверение].]</p>	
<p>и/или</p>		
<p>(²) [III.4.</p>	<p>Животинските продукти са получени от животни, които преди и по време на клането или умъртвяването са били третирани в клиниката при условия, които са поне равностойни на стандартите и изискванията на Съюза.]</p>	
<p>и/или</p>		
<p>(³) (⁴) [III.5.</p>	<p>Долуподписаният служител сертифицира настоящата пратка въз основа на документ(и) за допустимост (ДД), издаден(и) на, проверен(и) от него и издаден(и) преди датата на заминаване на пратката.]</p>	
<p>Бележки</p>		
<p><i>Настоящият здравен сертификат е предназначен само за ветеринарни цели.</i></p>		
<p>Част I:</p>		
<p>Клетка I.6:</p>	<p>Попълва се само в случай на транзит през територията на Съюза.</p>	
<p>Клетка I.8:</p>	<p>Регион на произход: ако е приложимо, в противен случай да се зачеркне: за животински видове или за продукти, засегнати от мерки за регионализация или от определянето на одобрени зони в съответствие с решения на Съюза. Имената на одобрените региони и на зоните (производствените зони — в случай на замразени или преработени двучерупчести мекотели) трябва да бъдат вписани така, както са публикувани в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i>.</p>	
<p>Клетка I.12:</p>	<p>Попълва се само в случай на съхранение на продукти при транзит: име и адрес (улица, град и пощенски код) и номер на одобрението или на регистрацията на склада в свободна зона, митническият склад или корабния доставчик.</p>	
<p>Клетка I.14:</p>	<p>За живи животни: вписват се датата и часът на предвиденото заминаване на животните със съответните транспортни средства (самолет, кораб, жп вагон или ППС). За животински продукти: посочва се датата на заминаване на транспортните средства (самолет, кораб, жп вагон или ППС).</p>	
<p>Клетка I.18:</p>	<p>Попълва се само в случай на животински продукти.</p>	
<p>Клетка I.19:</p>	<p>Попълват се „Общо брутно тегло (kg)“ и „Общо нетно тегло (kg)“.</p>	
<p>Клетка I.22:</p>	<p>Вписва се целта на вноса на живите животни или предназначението на животинските продукти (наличните варианти се различават в зависимост от конкретния сертификат в изискванията за внос в Съюза).</p>	
<p>Клетка I.21:</p>	<p>Ако е приложимо, се вписват идентификационният номер на контейнера и номерът на пломбата.</p>	
<p>Клетка I.23:</p>	<p>Попълва се само в случай на транзит през територията на Съюза.</p>	

Част II: Сертификация

ДЪРЖАВА

II. Здравно удостоверение	II.a. Референтен номер на сертификата	II.б.
<p>Клетка I.24: Попълва се само в случай на внос или временно допускане в Съюза.</p> <p>Клетка I.25: Да се използва съответният код по Хармонизираната система (ХС).</p> <p>За животински продукти: биологичните видове, естество на стоката, номер на одобрението на предприятието (напр. кланица, преработвателно предприятие, хладилен склад), партиден номер, брой на опаковките, вид на опаковките, нетно тегло (наличните варианти се различават в зависимост от конкретния сертификат в изискванията за внос в Съюза). В съответствие с точка 27, рубрика „Реекспорт на внесени животински продукти“ от приложение V към Решение 97/132/ЕО тези продукти може да идват от предприятия от трети държави, различни от Нова Зеландия.</p> <p>За зародишни продукти: биологичните видове, порода/категория, идентификационен номер на донора, идентификационен номер/код на пайетата, дата на събиране, номер на одобрението на центъра/екипа, количество.</p> <p>За живи животни: биологичните видове, порода/категория, метод на идентификация, идентификационен номер, възраст, пол, количество/нетно тегло.</p> <p>Названията на клетките и вписванията в тях може да бъдат приведени в съответствие с конкретния сертификат в изискванията за внос в Съюза.</p>		
<p>Част II</p> <p>(¹) Да се попълни само ако се прилагат специални условия. В противен случай да се заличи.</p> <p>(²) Само за животински продукти, получени от животни, попадащи в обхвата на Регламент (ЕО) № 1099/2009. В противен случай да се заличи.</p> <p>(³) Да се попълни само ако официалният здравен сертификат е издаден след заминаването на пратката. Посочва(т) се съответният(те) документ(и) за допустимост (ДД). В противен случай да се заличи.</p> <p>(⁴) Да се попълни само ако здравният сертификат е издаден след заминаването на пратката. Попълва се дата. В противен случай да се заличи.</p> <p>(⁵) Ненужното се заличава.</p>		
<p>Официален ветеринарен лекар/инспектор (⁵)</p> <p>Име (с главни букви):</p> <p>Дата:</p> <p>Печат:</p> <p>Квалификация и длъжност:</p> <p>Подпис:</p>		

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на живите животни и животинските продукти, за които е била определена еквивалентност на мерките във връзка със здравето на животните или с общественото здраве, посочени в приложение V към споразумението

Стока ⁽¹⁾ , Видове ⁽²⁾ /Форма ⁽³⁾	Точка ⁽⁴⁾	Сертифициране ⁽⁵⁾		
		Здраве на животните	Обществено здраве	Специални условия във връзка със сертифицирането
Месо от дивеч, отглеждан в стопанства — Щраусови птици Прясно месо	4.В	Регламент (ЕО) № 798/2008 на Комисията ⁽⁶⁾	Образец на здравен сертификат за еквивалентност	В образца на здравен сертификат, определен в приложение I, да се впишат използваните в случай на липса на еквивалентност удостоверения.
Месо от дивеч — Други диви сухоземни бозайници; Прясно месо, с изключение на карангия	4.Г	Регламент (ЕО) № 119/2009 на Комисията ⁽⁷⁾ Регламент (ЕО) № 206/2010 на Комисията ⁽⁸⁾	Образец на здравен сертификат за еквивалентност	В образца на здравен сертификат, определен в приложение I, да се впишат използваните в случай на липса на еквивалентност удостоверения.
Месни заготовки, получени от месо от дивеч, отглеждан в стопанства — Щраусови птици	5.В	Решение 2000/572/ЕО на Комисията ⁽⁹⁾ Регламент (ЕО) № 798/2008	Образец на здравен сертификат за еквивалентност	В образца на здравен сертификат, определен в приложение I, да се впишат използваните в случай на липса на еквивалентност удостоверения.
Месни продукти, получени от дивеч, отглеждан в стопанства — Щраусови птици	6.В	Решение 2007/777/ЕО на Комисията ⁽¹⁰⁾ Регламент (ЕО) № 798/2008	Образец на здравен сертификат за еквивалентност	В образца на здравен сертификат, определен в приложение I, да се впишат използваните в случай на липса на еквивалентност удостоверения.

⁽¹⁾ Настоящата таблица трябва да се чете във връзка с приложение V към споразумението, особено по отношение на посочените в него специални условия.

⁽²⁾ В случай на живи животни.

⁽³⁾ Формата, в която продуктът е въведен на пазара (представен).

⁽⁴⁾ Номер, който е даден за конкретна стока или група стоки, отговаряща на конкретната стока или група стоки със същия номер в приложение V към споразумението и който ще се използва в сертификата.

⁽⁵⁾ Препратката към законодателството включва всички последователни изменения.

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО) № 798/2008 на Комисията от 8 август 2008 година за установяване на списък от трети страни, територии, зони или подразделения, от които са разрешени вносът и транзитът през Общността на домашни птици и продукти от домашни птици, и отнoсно изискванията за ветеринарно сертифициране (ОВ L 226, 23.8.2008 г., стр. 1).

⁽⁷⁾ Регламент (ЕО) № 119/2009 на Комисията от 9 февруари 2009 година относно определянето на списък на трети страни или части от тях, за внос или транзитно преминаване през Общността на месо от диви животни от семейство зайци, от някои диви сухоземни бозайници и от отглеждани във ферми зайци, и относно определянето на изискванията за ветеринарното сертифициране (ОВ L 39, 10.2.2009 г., стр. 12).

⁽⁸⁾ Регламент (ЕС) № 206/2010 на Комисията от 12 март 2010 година за установяване на списъци на трети страни, територии или части от тях, от които е разрешен вносът в Европейския съюз на някои животни и прясно месо и за определяне на изискванията за ветеринарното сертифициране (ОВ L 73, 20.3.2010 г., стр. 1).

⁽⁹⁾ Решение 2000/572/ЕО на Комисията от 8 септември 2000 година относно установяване на ветеринарно-санитарните и здравните условия и ветеринарното сертифициране за вноса на мляно месо и месни заготовки, илваши от трети страни, и за отмяна на Решение 97/29/ЕО (ОВ L 240, 23.9.2000 г., стр. 19).

⁽¹⁰⁾ Решение 2007/777/ЕО на Комисията от 29 ноември 2007 година за определяне на ветеринарно-санитарни и здравни изисквания и образци на сертификати за внос от трети страни на определени месни продукти и обработени стомаси, пикочни мехури и черва за консумация от човека и за отмяна на Решение 2005/432/ЕО (нотифицирано под номер C(2007) 5777) (ОВ L 312, 30.11.2007 г., стр. 49).

III

(Други актове)

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

РЕШЕНИЕ НА НАДЗОРНИЯ ОРГАН НА ЕАСТ

№ 244/14/COL

от 26 юни 2014 г.

относно потенциалното предоставяне на помощ на *Nasjonal digital læringsarena* (NDLA) [2015/1902]

(Норвегия)

Надзорният орган на ЕАСТ („Надзорният орган“),

КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД:

Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“), и по-специално член 61 и Протокол 26 към него,

Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на надзорен орган и съд и по-специално член 24 от него,

Протокол 3 към Споразумението за създаване на надзорен орган и съд („Протокол 3“), и по-специално част II, член 7, параграф 2 от него,

КАТО ПОКАНИ заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените разпоредби ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

I. ОБСТОЯТЕЛСТВА

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) С писмо от 15 април 2010 г. (заведено под № 553725) Норвежкят съюз на издателите, *Norske Forleggerforening* („NFF“), изпрати жалба до Надзорния орган, в която се твърди, че на *Nasjonal digital læringsarena* („NDLA“) е предоставена неправомерно държавна помощ. С имейл от 15 юли 2011 г. (заведен под № 608593) жалбоподателят предостави допълнителна информация.
- (2) С писмо от 2 юли 2010 г. (заведено под № 558201) Надзорният орган изиска допълнителна информация. С писмо от 9 юли 2010 г. (заведено под № 568942) норвежките власти отговориха на искането за информация. Освен това обсъжданията между Надзорния орган и норвежките власти във връзка със случая се проведоха на заседание на 13—14 октомври 2010 г. в Норвегия. С писмо от 1 декември 2010 г. (заведено под № 579405) норвежките власти изпратиха допълнителна информация на Надзорния орган.
- (3) С писмо от 4 февруари 2011 г. (заведено под № 574762) Надзорният орган поиска допълнителна информация. Норвежките власти отговориха с писмо от 7 март 2011 г. (заведено под № 589528). С имейли от 2 май 2011 г. и 12 август 2011 г. (заведени под № 596402 и 608596) норвежките власти предоставиха допълнителни разяснения.

⁽¹⁾ ОВ С 229, 8.8.2013 г., стр. 31 и Притурка за ЕИП № 44, 8.8.2013 г., стр. 19.

- (4) На 12 октомври 2011 г. Надзорният орган прие Решение № 311/11/COL, с което постанови, че мярката не представлява държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП ⁽¹⁾. На 9 януари 2012 г. ищецът обжалва Решение № 311/11/COL и с решението си по дело E-1/12 *Den norske Forleggerforening* срещу *Надзорния орган на ЕАСТ* от 11 декември 2012 г. Съдът на ЕАСТ анулира Решение № 311/11/COL ⁽²⁾.
- (5) След решението на Съда, на 27 март 2013 г. Надзорният орган прие Решение № 136/13/COL за започване на официално разследване ⁽³⁾. На 6 май 2013 г. норвежките власти представиха мнението си по решението (заведено под № 672024). На 31 юли 2013 г. NFF представи забележките си (заведени под № 679681). Между 2 и 15 септември 2013 г. бяха представени редица мнения на трети страни. Тези мнения на трети страни бяха препратени на норвежките власти с имейли от 4 октомври 2013 г. (заведени под № 685793, 685794, 685795 и 685797) и 7 октомври 2013 г. (заведени под № 685884, 685885, 685886, 685887, 685889) и с писмо от 29 октомври 2013 г. (заведено под № 688133).
- (6) След искане от страна на NFF, на 16 октомври 2013 г. в Брюксел се проведе среща, на която NFF представи допълнителни мнения по случая. На 27 октомври 2013 г. NFF изпрати копие от представените материали заедно с допълнителни писмени мнения (заведено под № 688135), които бяха препратени на норвежките власти на 29 октомври 2013 г. На 29 ноември 2013 г. норвежките власти представиха мнението си (заведено под № 691769).
- (7) С писмо от 17 февруари 2014 г. (заведено под № 694424) Надзорният орган поиска допълнителна информация. Норвежките власти отговориха с писмо от 31 март 2014 г. (заведено под № 703980 и 703991, приложения 1—28, заведени под № 703987).

2. NDLA

- (8) NDLA е образувание, създадено от норвежките областни органи съгласно раздел 27 от Закона за местното управление ⁽⁴⁾. То не притежава юридическа правосубектност.
- (9) В раздел 27 от Закона за местното управление се определя, че общините и областните органи могат съвместно да предприемат общи дейности. Сдружението следва да се осъществява чрез управителен съвет, назначен от съответната община или областен орган. Управителният съвет може да бъде оправомощен да приема решения относно функционирането и организацията на сдружението на общините. Освен това в разпоредбата се определя, че в устава на такова сдружение следва да се установят назначаването и представителството на управителния съвет, сферата на дейност, дали участващите общини/областни органи следва да имат финансово участие, дали управителният съвет може да сключва споразумения за заеми или участващите общини/областни органи по друг начин да носят отговорност за финансови задължения и последно, как следва да бъде прекратено такова сдружение. Участие в сдружение на общините се разрешава само на общини и областни органи. Нито държавата, нито други държавни органи или частни страни могат да участват в такъв вид сдружение. Освен това сдружението трябва да бъде реално, в смисъл че по закон се забранява управлението на сдружението да бъде делегирано на един областен орган.
- (10) Създаването на NDLA е описано в раздел I. 4.4.
- (11) Целта на NDLA е да разработва и закупува цифрови учебни материали с цел тези материали да бъдат публикувани безплатно в интернет за ползване от учители и ученици. Това става, като материалите се публикуват на уебсайт със свободен достъп. NDLA има четири основни сфери на дейност: първо, разработване и предоставяне на цифрови учебни материали за гимназиалния курс; второ, доставяне на цифрови учебни материали от външни доставчици; трето, контрол на качеството на учебните материали; и четвърто, управление на уебсайта, на който се публикуват учебните материали (тези дейности по-долу се наричат още „закупуване, разработване и доставяне на цифрови учебни материали“).

3. ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ — НОРВЕЖКИЯТ СЪЮЗ НА ИЗДАТЕЛИТЕ („NFF“)

- (12) NFF представлява дружества, които се занимават или биха могли да се занимават с разработването и разпространението на цифрови учебни материали.

⁽¹⁾ ОВ С 92, 29.3.2012 г., стр. 3 и Притурка за ЕИП № 18, 29.3.2012 г., стр. 3.

⁽²⁾ Дело E-1/12 *Den norske Forleggerforening* срещу *Надзорния орган на ЕАСТ*, Доклад на Съда на ЕАСТ [2012], стр. 1040.

⁽³⁾ ОВ С 229, 8.8.2013 г., стр. 31 и Притурка за ЕИП № 44, 8.8.2013 г., стр. 19.

⁽⁴⁾ LOV-1992-09-25-107 (Lov om kommuner og fylkeskommuner (kommuneloven) — Закон за общините и областите).

- (13) Жалбоподателят твърди, че предоставянето на средства на NDLA за закупуване, разработване и доставяне на цифрови учебни материали представлява неправомерна държавна помощ в полза на NDLA. В това отношение жалбоподателят подчертава, че според него NDLA не представлява неразделна част от публичната администрация, а по-скоро предприятие по смисъла на правилата за държавна помощ. Жалбоподателят припомня, че според установената съдебна практика предприятието е образование, което се занимава с икономическа дейност. Жалбоподателят посочва, че съгласно съдебната практика на Съда на Европейския съюз („Съда“), икономическа дейност е дейност, която би могла, поне по принцип, да се упражнява от частно предприятие с цел реализиране на печалба. В този смисъл всяко образование, упражняващо дейност, която може да се извършва с цел печалба, упражнява икономическа дейност.
- (14) Жалбоподателят твърди още, че преди дейностите на NDLA е съществувал пазар на цифрови учебни материали, както и че NDLA сега се конкурира с установени частни предприятия, които предлагат цифрови учебни материали. Жалбоподателят твърди, че в този контекст доставянето на цифрови учебни средства представлява икономическа дейност. Освен това жалбоподателят е на мнение, че другите дейности на NDLA са тясно свързани с разработването и предоставянето на цифрови учебни средства и поради това следва също да се разглеждат като дейности от икономически характер.
- (15) Жалбоподателят твърди също, че член 59, параграф 2 от Споразумението за ЕИП не е приложим, и заключава, че — при липса на нотификация — норвежката държава е предоставила държавна помощ в нарушение на правилата за държавна помощ.

4. КОНТЕКСТ

4.1. ОБРАЗОВАТЕЛНАТА СИСТЕМА В НОРВЕГИЯ

- (16) Образованието в Норвегия се осигурява чрез система от безплатни обществени училища. Тази система е разделена на задължително основно образование (от 6 до 13-годишна възраст), задължителен долен гимназиален курс (от 13 до 16-годишна възраст) и незадължителен горен гимназиален курс (16—19 години).
- (17) През 2006 г. норвежките власти решиха в рамките на „Инициативата за насърчване на знанието“⁽¹⁾, че всички норвежки училища трябва да наблегнат на някои основни умения по всички предмети. Едно от тези умения е способността за изучаване на даден предмет чрез използването на цифрови информационни и комуникационни технологии. Това изискване беше включено в националната учебна програма на учениците, обхванати в 10-годишен задължителен учебен курс (т.е. училища с класове от 1-ви до 10-ти), и в тази на учениците в първата година от горния гимназиален курс (т.е. училища с класове от 11-ти до 13-ти) и за професионалното обучение. Съгласно норвежкия Закон за образованието⁽²⁾, областните органи отговарят за спазването на тези изисквания.
- (18) Допълнително, през 2007 г. норвежките власти измениха Закона за образованието и задължиха областните органи да предоставят безплатно на учениците необходимите печатни и цифрови учебни материали. Следва да се отбележи, че до този момент в Норвегия учениците в горния гимназиален курс (11—13 клас) е трябвало да си купуват сами учебните материали въз основа на избраните учебни материали, определени от училищата в съответствие с националната учебна програма. Промяната е въведена, след като норвежкото правителство разглежда възможните начини за въвеждането на безплатни учебни материали за горния гимназиален курс и икономическите последици от това.⁽³⁾
- (19) Съгласно бялата книга⁽⁴⁾ принципът за предоставяне на безплатни учебни материали не е новост, тъй като вече е бил заложен в забраната да се налагат такси за обучение, което би могло да се тълкува в смисъл, че учебните материали би трябвало също да са безплатни. Все пак в бялата книга се признава, че принципът за безплатни учебни материали не е изрично уреден, като се заявява, че:

„[...] правилото е ново, но няма за цел да променя съществуващия закон. Принципът на безплатното образование произтича от раздел 35, параграф 3 от Закона за средното образование⁽⁵⁾, в който се забранява налагането на такси за обучение. Сегашната система, при която учениците и стажантите трябва да купуват собствени учебни материали и инструменти не е регламентирана със закон.“⁽⁶⁾ (неофициален превод)

⁽¹⁾ На норвежки език: „Kunnskapsløftet“.

⁽²⁾ LOV-2008-07-17-61 (Lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa (opplæringslova) — Закон за началното и средното образование).

⁽³⁾ Предложение № 1 за допълнение № 1 към Парламента (2005—2006 г.) относно измененията към предложението за държавен бюджет за 2006 г. (на норвежки език: „For budsjettåret 2006 Om endring av St. prp. nr. 1 om statsbudsjettet 2006“).

⁽⁴⁾ Предложение № 36 към Парламента (1996—1997 г.), вж. стр. 171.

⁽⁵⁾ Вече отмененият закон за горния гимназиален курс LOV- 1974-06-21-55 (Lov om vidaregåande opplæring), вж. раздел 35, подраздел 3.

⁽⁶⁾ Вж. предложение № 36 към Парламента (1996—1997 г.), стр. 171 (на норвежки език: „Regelen er ny, men tek ikkje sikte på å endre gjeldande rett. Prinsippet om gratis opplæring går fram av lvg. §35 tredje leddet om forbod mot å ta skolepengar. Ordninga med å påleggje elevar eller lærlingar å halde seg med undervisningsmateriell og utstyr til eige bruk er i dag ikkje særleg lovregulert.“), а също и писмо на норвежкото правителство от 19 юни 2006 г., в което се определят условията и основанията за предоставените 50 милиона NOK за цифрови учебни материали: http://www.regjeringen.no/nb/dep/kd/dok/andre/brev/utvalgte_brev/2006/digitale-laremidler-i-videregaende-oppla.html?id=91754.

- (20) Действително в новия подраздел 9, раздел 3-1 от Закона за образованието вече изрично се посочва, че:

„Образованието и обучението, предоставяни в училища на обществена издръжка с горен гимназиален курс или заведения за обучение, са безплатни. Областният орган отговаря за предоставянето на учениците на необходимите печатни и цифрови учебни средства и оборудване. Учениците не могат да бъдат задължени да заплатят каквито и да било разходи за такива материали и оборудване над тези, определени в разпоредбите. (...)“⁽¹⁾ (неофициален превод)

4.2. РАЗПОРЕДБИ В ПРЕРАЗГЛЕДАНИЯ ДЪРЖАВЕН БЮДЖЕТ

- (21) Задължението за предоставяне на безплатни цифрови и физически учебни материали представлява значителна финансова тежест за норвежките областни органи. Предвид тези допълнителни разходи, през 2006 г. норвежкото правителство реши да отпусне допълнителни средства. Предоставянето на тези средства беше включено в преразгледания държавен бюджет, приет на 12 май 2006 г.:

„Целта на правителството е да въведе безплатни учебни материали в средните училища. Същевременно правителството иска да стимулира използването на цифрови учебни материали в средните училища. Като част от работата за намаляване на разходите за един ученик чрез разширяване на достъпа до цифрови учебни материали и на използването им, правителството предлага да се използват 50 000 000 NOK за разработването и използването на цифрови учебни материали.

В заявленията от областите могат да бъдат включени едно, няколко или всички средни училища в областта, както и един или няколко предмета. С отпускането на тези средства се цели да се стимулират разработването и използването на цифрови учебни материали и да се допринесе за намаляване на разходите на учениците за учебни материали.

Средствата могат да бъдат използвани за доставяне на цифрови учебни материали или за разработването им на местно равнище. Средствата не следва да се използват за развиване на цифрова инфраструктура. Планът е да се даде [приоритет] на заявления, произтичащи от сдружения между области.“⁽²⁾ (неофициален превод на норвежките власти)

4.2.1. Покана за подаване на заявление

- (22) С писмо от 19 юни 2006 г. Министерството на образованието и научните изследвания отправи покана към областните органи да подават заявления самостоятелно или съвместно за сумата от 50 милиона NOK, които са били предоставени от 15 август 2006 г. В писмото се описват целите и концепцията на инициативата, както следва:

- „Да се увеличи достъпът до цифрови учебни материали в горния гимназиален курс и да се реализира широкото му използване.
- Да се повишат уменията в рамките на горния гимназиален курс и на училищните ръководства при закупуване и/или разработване на цифрови учебни материали.
- Да се увеличат обемът и разнообразието на цифрови учебни материали, предназначени за горния гимназиален курс.
- Да се намалят разходите на учениците, свързани с набавянето на учебни материали.“ (неофициален превод на норвежките власти)

(...) В [преразгледания държавен бюджет] за 2006 г. правителството предвижда следното:

„Средствата могат да бъдат използвани за закупуване на цифрови учебни средства и за разработване на електронни учебни средства на местно равнище.“⁽³⁾ (неофициален превод)

4.2.2. Създаване на NDLA

- (23) През август 2006 г. отговарящите за образованието от 19 норвежки областни органи се срещнаха, за да обсъдят възможността за подаване на съвместно заявление за средствата. Областният орган на Осло реши да не участва в

⁽¹⁾ LOV-2008-07-17-61 (Lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa (opplæringslova) — Закон за началното и средното образование), неофициален превод на норвежките власти, предоставен в писмото им от 2.5.2013 г. (заведено под № 691771) от Закона за образованието, раздел 3-1, подраздел 9, който на норвежки език гласи: „Opplæringa i offentleg vidaregåande skole eller i lærebedrift er gratis. Fylkeskommunen har ansvaret for å halde elevane med nødvendige trykte og digitale læremiddel og digitalt utstyr. Elevane kan ikkje påleggjast å dekkje nokon del av utgiftene til dette utover det som følgjer av forskrift. (...)“.

⁽²⁾ Вж. приложение 2 към жалбата, Допълнение към държавния бюджет (предложение № 66 (2005—2006 г.), стр. 21, глава 225, точка 62 (заведено под № 553728).

⁽³⁾ Вж. приложение 3 (заведено под № 553729): писмо от Министерството на образованието и научните изследвания от 19 юни 2006 г. със срок за подаване на заявления за предоставяне на средства 15 август 2006 г.

съвместния проект, но другите 18 областни органа решиха да влязат в сдружението на общините и да създадат NDLA с цел управление на процеса за неопределен срок. Всеки от тези областни органи впоследствие прие следната резолюция:

„Общинският съвет приема резолюция за следните области, Akershus, Aust-Agder, Buskerud, Finnmark, Hedmark, Hordaland, Nordland, Nord-Trøndelag, Møre og Romsdal, Oppland, Rogaland, Sogn og Fjordane, Sør-Trøndelag, Telemark, Troms, Vest-Agder, Vestfold и Østfold, с цел създаване на сдружение на общините — NDLA, със собствен управителен съвет в съответствие с параграф 27 от Закона за местното управление. Целта на това сътрудничество е да се улеснят закупуването, разработването, внедряването и организацията на цифровите учебни ресурси за всички предмети в горния гимназиален курс. В резултат от това се предоставят безплатни цифрови учебни материали, които подпомагат активното учене и облен (...)“⁽¹⁾ (неофициален превод на норвежките власти)

- (24) На 1 декември 2012 г. област Akershus реши да напусне NDLA, но впоследствие реши от 1 януари 2014 г. отново да се присъедини към NDLA. В предговора към годишния доклад на NDLA „областният орган на Akershus прекрати членството си поради ниския брой посетители от училищата на областта (...)“⁽²⁾ (неофициален превод). Според информацията от уебсайта на NDLA причината за повторното включване на Akershus е, че „(...) след оттеглянето от NDLA ползването на материалите по предметите в nbla.no е нараснало значително.“ (неофициален превод), което означава, че понастоящем в NDLA членуват 18 областни органа.

4.3. СРЕДСТВА ЗА ОБЛАСТНИТЕ ОРГАНИ

- (25) На 15 октомври 2006 г. заявлението за държавните средства беше внесено съвместно от 18 областни органа в Министерството на образованието и научните изследвания, което даде предварителното си одобрение за предоставяне на средства в размер на 2 милиона NOK за планирането на проекта и още 15 милиона NOK за разработването и закупуването на съдържание (т.е. общо 17 милиона NOK). Тези 15 милиона NOK не се предоставят, преди да бъде одобрен планът на проекта.⁽³⁾ Планът на проекта, получен на 16 февруари 2007 г., беше одобрен на 20 април 2007 г. и допълнителните 15 милиона NOK бяха предоставени с изискването да бъдат спазени редица условия:

„Средствата се използват за закупуване, разработване и/или адаптиране на цифрови учебни средства по предметите норвежки език и естествени науки, за VGI (...)“⁽⁴⁾, от есента на 2007 г.

(...)

Министерството изисква още областните органи съвместно да определят отговорно юридическо лице, което да поеме отговорността на областните органи по отношение на цифровите учебни ресурси в рамките на тази инициатива. Такова образувание може да бъде например корпорация, сдружение на общините или приемаш областен орган, но то не може само по себе си да упражнява икономическа дейност.

(...)

Министерство очаква закупуването на цифровите учебни материали и услугите, свързани с разработването, да се извършват в съответствие с разпоредбите за обществените поръчки. Разработването на цифровите учебни средства от служители на областния орган следва да се разглежда като дейност за собствена сметка, при условие че областните органи не извличат печалба от тази дейност. Разработването от лица, които не са служители на областния орган, трябва да се разглежда като закупуване на услуги и следва да се оценява по обичайния начин въз основа на правилата и разпоредбите за обществените поръчки“⁽⁵⁾. (неофициален превод)

⁽¹⁾ Вж. приложение 15 (заведено под № 553808) към жалбата: бележка от административния ръководител на отел „Образование и обучение“ към областния орган на област Sogn og Fjordane, вж. [http://www.sjf.no/sff/K2PUB.nsf/viewAttachments/C1256B3B0048DA1DC12576320029B7D6/\\$FILE/09039906.pdf](http://www.sjf.no/sff/K2PUB.nsf/viewAttachments/C1256B3B0048DA1DC12576320029B7D6/$FILE/09039906.pdf)

⁽²⁾ Вж. годишния доклад на NDLA за 2012 г. (заведен под № 672038), стр. 5, приложен към документацията на норвежките власти от 6 май 2013 г. Оригиналният текст на норвежки език „Akershus fylkeskommune meldte seg ut med bakgrunn i lave besøkstall fra egne skoler, (...)“

⁽³⁾ Вж. приложение 11 към жалбата, план на проекта на NDLA от 16 февруари 2007 г. (заведено под № 553952), стр. 3.

⁽⁴⁾ VGI означава „Videregående № 1“ и се отнася до първата от трите години на гимназиалния курс в съответствие с новата реформа „Kunnskapsløftet“ (за насърчване на знанието) от 2006 г., вж. информацията на уебсайта на Норвежката дирекция за образование и обучение http://www.udir.no/Vurdering/Vitnemal-og-kompetansebevis/Artikler_vitnemal/Foring-av-vitnemal-og-kompetansebevis-for-videregaende-opplaring-i-Kunnskapsloftet-2014/12-Dispensasjoner-og-forsok-innvilget-av-Utdanningsdirektoratet-1/.

⁽⁵⁾ Вж. приложение 4 към жалбата, писмо до областните органи от Министерството на образованието и научните изследвания от 20 април 2007 г. (заведено под № 553730), вж. трети параграф на стр. 1 и четвърти параграф на стр. 2.

- (26) След одобряване на средствата, Министерството на образованието и научните изследвания прехвърли 30,5 милиона NOK за период от три години (2 милиона и 15 милиона NOK за периода 2006—2007 г., 9 милиона NOK през 2008 г. за разработване на (цифрови) учебни материали и 4,5 милиона NOK през 2009 г., за инфраструктура и техническа помощ) по проекта на NDLA (вж. обобщената информация в таблицата по-долу в точка (27))⁽¹⁾.
- (27) В допълнение към това, вследствие на изменението на Закона за образованието през 2007 г., областните органи бяха компенсирани за задължението да предоставят (физически и цифрови) учебни материали чрез увеличаване на схемата за безвъзмездна помощ за областите от страна на Министерството на местното управление и регионалното развитие, което от 1 януари 2014 г. е преименувано на Министерство на местното управление и модернизацията⁽²⁾. Тази компенсация се основава на прогнозираните разходи за предоставяне на учебни материали по всички предмети. Сумите за компенсацията са представени по-долу⁽³⁾:

Година	2006—2007	2008	2009	2010
Държавно субсидиране на областните органи, за да могат те да предоставят безплатни учебни материали (общо)	287 милиона NOK	211 милиона NOK	347 милиона NOK	308 милиона NOK
Предоставени средства от Министерство на образованието и научните изследвания в полза на NDLA (конкретни)	17 милиона NOK	9 милиона NOK	4,5 милиона NOK ⁽¹⁾	—

⁽¹⁾ Вж. точка 31 по-долу.

4.3.1. Финансиране на NDLA от областните органи

- (28) Участващите областни органи решиха да използват част от средствата от общата схема за предоставяне на средства, посочени в точка 27 по-горе, за проекта на NDLA. Разпределението на бюджета на областните органи е представено по-долу⁽⁴⁾:

Година	2008	2009	2010	2011	2012
Отпуснати средства от областните органи ⁽¹⁾ в полза на NDLA	21,1 милиона NOK	34,7 милиона NOK	58,8 ⁽²⁾ милиона NOK	57,7 ⁽³⁾ милиона NOK	64,9 ⁽⁴⁾ милиона NOK
Процент/сума от бюджета на областните органи за безплатни учебни материали в полза на NDLA	10 %	10 %	20 %	355 NOK на ученик	400 NOK на ученик

⁽¹⁾ Сумите са предоставени от норвежкото правителство на 9.9.2010 г. (заведени под № 568942), стр. 8.

⁽²⁾ Вж. годишния доклад за 2011 г., точка 5.4.1 (заведен под № 672037).

⁽³⁾ Пак там.

⁽⁴⁾ Вж. годишния доклад за 2012 г., точка 6.1 (заведен под № 672038).

- (29) Въпреки че начинът, по който средствата бяха насочени към NDLA, с течение на времето се промени, в крайна сметка източникът на финансиране остана същият, а именно предоставени средства от държавата, посредством Министерството на образованието и научните изследвания и Министерството на местното управление и модернизацията.
- (30) Действително, през първата година от функционирането си NDLA получи пряко финансиране от Министерството на образованието и научните изследвания (17 милиона NOK през 2007 г.). След това, през втората и третата година, NDLA получи както пряко финансиране от държавата, така и от областните органи, които отпуснаха на NDLA част от получените си средства от държавата.

⁽¹⁾ Вж. документа, представен от норвежките власти на 9 септември 2010 г. (заведен под № 568942), стр. 6—8, по-конкретно таблицата на стр. 6.

⁽²⁾ Вж. разпределението на бюджета, предложение № 1 (2006—2007 г.), линк с „жълтата книга“: <http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/stprp/20062007/stprp-pr-1-2006-2007-/10/4.html?id=298021>

⁽³⁾ Вж. документа, представен от норвежките власти от 9.9.2010 г. (заведен под № 568942), стр. 6—8, по-конкретно таблицата на стр. 6.

⁽⁴⁾ Надзорният органът разбира, че методът за разпределение е останал непроменен за 2013 и 2014 година.

- (31) Министерството на образованието и научните изследвания покри само разходите за техническа помощ и инфраструктура за NDLA, т.е. за подобрения и преместване на системата за управление на съдържанието, възлизащи на 4,5 милиона NOK през 2009 г., тъй като от 1 юли 2009 г. финансовата отговорност за безплатните учебни материали беше прехвърлена на областните органи. ⁽¹⁾
- (32) От 2010 г. досега NDLA се финансира единствено от бюджета на областните органи, които на свой ред използват средствата, които получават по общата схема за предоставяне на средства, администрирана от Министерството на местното управление и модернизацията.

4.3.2. Правно основание за финансирането

- (33) Правното основание за предоставянето на средства от Министерството на образованието и научните изследвания в полза на NDLA е резолюцията относно държавния бюджет на Парламента от 2006 г. заедно с делегирането на правомощия на Министерството на образованието и научните изследвания за одобряване на искания за предоставяне на средства.
- (34) Правното основание за предоставените средства от областните органи в полза на NDLA е бюджетната резолюция на участващите областни органи. ⁽²⁾

4.4. УЧРЕДЯВАНЕ НА NDLA ⁽³⁾

4.4.1. *Ad hoc* сдружение: 15 октомври 2006 г. — 1 юли 2009 г.

- (35) От 15 октомври 2006 г. ⁽⁴⁾ до 1 юли 2009 г. NDLA упражнява дейност като *ad hoc* сдружение преди официалното си учредяване като сдружение между общините съгласно член 27 от Закона за местното управление.
- (36) От 15 октомври до 15 февруари 2007 г. областните органи, участващи в NDLA, работят върху изготвянето на план на проекта, който да бъде представен на Министерството на образованието и научните изследвания с оглед на получаването на одобрение и финансиране на NDLA. Планът на проекта е получен в министерството на 16 февруари 2007 г. и одобрен през април 2007 г. ⁽⁵⁾. По същото време стратегическите решения, свързани с проекта, се вземат на равнище ръководители на отдел „Образование“ към областните органи („FFU“). ⁽⁶⁾ Ежедневното управление на проекта се ръководи от управителния съвет, който е назначен от FFU и се състои от петима членове (които са същевременно директори по образованието в областните органи). Според информацията, предоставена от норвежките власти, управителният съвет включва поне един представител от трите образователни района (т.е. северния, югозападния и източния район) и ръководителя на FFU ⁽⁷⁾.
- (37) Освен тези петима членове, по проекта работят четирима служители от различни областни органи ⁽⁸⁾. Управителният съвет на NDLA следва приет мандат, определен от участващите областни органи, в който се включват две конкретни цели ⁽⁹⁾:
- създаване на организация, която може да предложи безплатно достъпни цифрови учебни материали с дългосрочната цел да покрие нуждите по всеки предмет и тема в горния гимназиален курс; както и
 - Предлагане на цифрови учебни материали, които засягат два конкретни предмета — норвежки език и естествени науки (втора година), за горния гимназиален курс, преди есента на 2007 г.

⁽¹⁾ Вж. приложение 15 към жалбата (заведено под № 553808); бележка от административния ръководител на отдел „Образование и обучение“ към областния орган на област Sogn og Fjordane, вж. раздел „Финансиране и разширяване“ на стр. 7.

⁽²⁾ Вж. отговора на норвежките власти от 31 март 2014 г. (заведен под № 703980 и 703991) и приложения 5—22 (заведени под № 703987).

⁽³⁾ Съдът на ЕАСТ отбеляза, че в устава на NDLA влизането в сила на официализираното сътрудничество е определен за 1 юли 2009 г. (дело E-1/12, *Den norske Forleggerforening*, точка 115 (цитирано по-горе). Същевременно Съдът на ЕАСТ отбеляза, че в писмо от норвежките власти се посочва 1 януари 2010 г. като датата на влизане в сила на сдружението между общините (Съдът на ЕАСТ се позовава на документ от Норвегия от 9 септември 2010 г., стр. 3). В контекста на изложеното по-горе и като се вземе предвид фактът, че NDLA започва да упражнява дейност като *ad hoc* сдружение преди официалното си учредяване, Съдът на ЕАСТ установи, че Надзорният орган е трябвало да проучи последиците от организационните промени и правния статут на NDLA върху процеса на вземане на решения и източниците на финансиране. Освен това Съдът на ЕАСТ установи, че Надзорният орган е трябвало да проучи по какъв начин организационният и правният статут на NDLA са се променили в течение на времето (дело E-1/12, *Den norske Forleggerforening*, точка 117 (цитирано по-горе).

⁽⁴⁾ Датата на подаване на заявление от 18-те областни органа за отпускане на средства.

⁽⁵⁾ Вж. приложение 11 към жалбата, план на проекта на NDLA от 16 февруари 2007 г. (заведено под № 553952), стр. 14.

⁽⁶⁾ На норвежки език се нарича: „Forum for fylkesutdanningssjefer“.

⁽⁷⁾ Вж. писмото от норвежките власти от 31.3.2014 г. (заведено под № 703991), стр. 7.

⁽⁸⁾ Документ от норвежките власти от 6.5.2013 г. (заведен под № 672024).

⁽⁹⁾ План на проекта на NDLA, подраздел 2.2., подточки едно и две.

- (38) За да може юридическо лице да се ползва от държавно финансиране, Министерството на образованието и научните изследвания изисква то да отговаря за проекта. В резултат на това изискване, областният орган на Hordaland беше определен за отговорно юридическо лице. Това беше потвърдено на 16 октомври 2007 г. с решение от областния орган на Hordaland ⁽¹⁾ и одобрено от управителните съвети на другите участващи органи.
- (39) През 2008 и 2009 г. участващите областни органи обсъждаха как да се организира NDLA в бъдеще. Целта беше да се официализира сдружението, като се сведат до минимум необходимите промени по отношение съществуващото сдружение. ⁽²⁾ В крайна сметка, управителните съвети на всички областни органи приеха идентични резолюции за участие в сдружение между общините в съответствие с раздел 27 от Закона за местното управление. В резолюциите се посочва, че целта на NDLA е закупуване, разработване и разпространение на цифрови учебни материали по всички предмети, които се преподават в горния гимназиален курс в Норвегия. Областните власти решават, че сдружението не следва да е самостоятелно юридическо лице, и това е отразено в устава на NDLA. ⁽³⁾ NDLA се учредява официално на 1 юли 2009 г. като сдружение между общините и тази дата фигурира в устава. Норвежките власти потвърждават, че това е правилната дата на учредяване ⁽⁴⁾. Съгласно информацията, предоставена от норвежките власти, през 2012 г. уставът претърпява леки изменения ⁽⁵⁾. Тези изменения не променят правомощията на NDLA, установени в точка 52.

4.4.2. Сдружение между общините — надзорен съвет и управителен съвет

- (40) Съгласно устава, FFU поема ролята на надзорен съвет ⁽⁶⁾ и по този начин носи отговорност за общото управление, както в периода на *ad hoc* сдружението. В изменения текст на устава от 2012 г. позоваването на FFU е премахнато, но съставът и функциите на надзорния съвет остават непроменени. Това отразява целта и структурата на сдружението между общините, при което всички участващи областни органи трябва да бъдат представени в най-висшия орган за вземане на решенията ⁽⁷⁾.
- (41) Според устава управителният съвет се състои от поне петима членове, в това число поне по един представител от образователните райони (т.е. северния, югозападния и източния район), т.е. има същата структура като в периода на *ad hoc* сдружението ⁽⁸⁾.
- (42) Съгласно устава ⁽⁹⁾ задачата на управителния съвет е да гарантира, че NDLA е в състояние да изпълнява задълженията си по устав, а именно да направи необходимото (1) да се предоставят безплатни цифрови учебни материали за потребителите, (2) в горния гимназиален курс да се установи култура на сътрудничество и споделяне, (3) учениците и учителите да участват активно в процеса на преподаване и учене, (4) академичните организации и мрежи в страната да са водещи в разработването на висококачествени цифрови учебни материали и (5) да се осигурят подходящо съдържание и услуги за нуждите на ученици и учители.
- (43) Въпреки че управителният съвет има право да поема финансови задължения от името на участниците, в устава се посочва изрично, че управителният съвет упражнява това правомощие единствено въз основа на решенията на надзорния съвет за делегиране на правомощия, който може също да дава указания на управителния съвет и да отменя решенията му. В изменения текст на устава от 2012 г. правомощието за поемане на финансови задължения от името на участващите членове на NDLA е имплицитно, но функционирането на управителния съвет остава непроменено. Във всеки случай всички подобни финансови задължения са ограничени от бюджета на NDLA, приет от участващите областни органи. В това отношение следва да се отбележи, че всички финансови операции на NDLA се извършват от областния орган на Hordaland и от областния отдел за закупуване BTV (вж. точка 54 по-долу за повече информация). Освен това в устава се посочва, че нито управителният съвет, нито надзорният съвет могат да теглят кредити или да стават гаранти от името на сдружението между общините. В това отношение норвежките власти обясниха, че на практика нито надзорният съвет, нито управителният съвет или администрацията налагат нови финансови задължения на областните органи.

⁽¹⁾ В приетото решение се определя: „Областният орган на Hordaland носи юридическата отговорност за NDLA от името на другите областни органи, които участват в проекта.“ (неофициален превод)

⁽²⁾ Писмо от норвежките власти от 6.5.2013 г. (заведено под № 672024), стр. 6, предпоследен параграф.

⁽³⁾ Устав, вж. приложение 10 към жалбата (заведено под № 553953), в който се потвърждава, че датата на влизане в сила е 1.7.2009 г.

⁽⁴⁾ Вж. писмото от норвежките власти от 31.3.2014 г. (заведено под № 703991).

⁽⁵⁾ Изменен устав от 2012 г. (заведен под № 703991 и 709565). Hordaland е първият областен орган, който приема изменения устав на 16.1.2012 г., последен е Østfold, който приема измененията на 25.10.2012 г.; вж. имейла от норвежките власти от 2.6.2014 г. (заведен под № 709742).

⁽⁶⁾ На норвежки език „representantskapet“ (или „Styret“ в текста на устава от 2012 г.).

⁽⁷⁾ Вж. бележка 327 от правния коментар към раздел 27 от Закона за местното управление, *Gyldendals rettsdata*, автор Jan Fridthjof Bern, 8.3.2012 г.

⁽⁸⁾ На норвежки език: „Driftsstyret“ (или „Arbeidsutvalg“ в текста на устава от 2012 г.).

⁽⁹⁾ Вж. точка 51 по-долу за повече информация относно финансовите и бюджетните аспекти на NDLA.

4.4.3. Решения на областните органи за приемане на сдружението между общините

- (44) През 2009 г. 18-те областни органа приеха решения за приемане на споразумението за създаване на NDLA като сдружение между общините и на устава му. Тези решения бяха взети по различно време от областните органи, но по-голямата част го направиха преди 1 юли 2009 г., датата, на която областните органи решават, че сдружението следва да се учреди. ⁽¹⁾
- (45) Норвежките власти заявяват, че всичките 18 областни органа са участвали в сдружението NDLA от периода на *ad hoc* сдружението (с изключение на област Akershus, която напуска и пак се присъединява, вж. точка 24 по-горе) и още, че официалното сдружение започва на 1 юли 2009 г.
- (46) Първото заседание на управителния съвет на NDLA се провежда на 11 август 2009 г. ⁽²⁾

4.5. БЮДЖЕТ НА NDLA И ЗАКУПУВАНЕ

- (47) Нивото на финансиране на NDLA за дадена година се решава в крайна сметка от участващите областни органи. Решението се основава на препоръка на управителния съвет на NDLA, определящ позицията на съвета относно нивото на финансиране, но областните органи не са правно обвързани от такава препоръка. Основната цел на това финансиране ⁽³⁾ е да даде възможност на NDLA да осъществи заявените цели, по-специално закупуване, разработване и разпространение на цифрови учебни материали по всички предмети, които се преподават в средните училища, обхванати от правното задължение в Закона за образованието в Норвегия.
- (48) Следва също да се отбележи, че NDLA не може да таксува по своя преценка областните органи, държавата или частни клиенти за услугите си. По-специално, вноските в полза на NDLA са фиксирани едностранно от областните органи и NDLA няма правомощия за преговаряне по отношение на техния размер. Ако управителният съвет желае да развива дейността на NDLA и във връзка с това иска да увеличи бюджета, въпросът трябва да бъде представен на надзорния съвет за одобрение. Ако надзорният съвет реши да подкрепи увеличаване на бюджета, въпросът се отнася до областните съвети ⁽⁴⁾ за окончателно одобрение.
- (49) С цел да се осигури, че NDLA провежда търговете за обществени поръчки при пълно спазване на Закона за обществените поръчки ⁽⁵⁾, в NDLA е разработена стратегия за търгове за обществени поръчки. ⁽⁶⁾ Според информацията, получена от норвежките власти, една от основните задачи на NDLA е да управляват разработването на нови цифрови учебни материали чрез обществени поръчки. Решението за използване на обществени поръчки е в рамките на общите цели на NDLA и неговия бюджет. В тези рамки NDLA има свободата да взема решения относно съдържанието на офертите. ⁽⁷⁾
- (50) От 2007 г. насам NDLA провежда 9 големи публични търга със съдействието на областния орган на Hordaland ⁽⁸⁾. Те са свързани с цифрови учебни материали и включват от закупуване на крайни продукти и елементи до достъп до изображения, видеоматериали и свързани с тях помощни услуги.
- (51) Както бе споменато по-горе, ръководството на NDLA е компетентно да налага финансови задължения на участващите областни органи. Според норвежките власти целта на тази разпоредба е да покаже, че управителният съвет на NDLA е компетентен да сключва споразумения с други страни. За тази цел управителният съвет трябваше да може да налага задължения на областните органи, участващи в сдружението, тъй като щеше да налага на областните органи да използват предоставените средства за NDLA за целите на NDLA ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Вж. отговора на норвежките власти от 31.3.2014 г. (заведен под № 703980 и 703991) и приложения 5—22 (заведени под № 703987). В отговора на Норвегия от 31.3.2014 г. (заведен под № 703991) се уточнява, че органите на двете области Sogn og Fjordane и Telemark погрешно се позовават в съответните резолюции на датата 1.1.2010 г. Норвежките власти заявяват също, че въпреки че областният орган на Troms по практически причини посочва в решението си, че сдружението влиза в сила на 1.1.2010 г., правилната дата би трябвало да бъде 1.7.2009 г.

⁽²⁾ Документ от норвежките власти от 6.5.2013 г. (заведен под № 672024).

⁽³⁾ Източникът на финансиране на NDLA е изложен по-подробно в раздел 4.3 по-горе.

⁽⁴⁾ На норвежки език: „fylkestinget“.

⁽⁵⁾ LOV-1999-07-16-69 (Lov om offentlige anskaffelser (anskaffelsesloven)).

⁽⁶⁾ Вж. представения от норвежките власти документ от 7.3.2011 г. (заведен под № 589528), стр. 54.

⁽⁷⁾ Тази ограничена автономия по отношение на всекидневните дейности на NDLA е разглеждана в повече подробности в раздела за оценка по-долу.

⁽⁸⁾ Областният орган на Hordaland действа от името на всички участващи областни органи като юридическото лице, отговарящо за подписване на договори.

⁽⁹⁾ Вж. отговора на Норвегия от 31.3.2014 г. (заведен под № 703991).

- (52) Както беше посочено в точка 39 по-горе, уставът беше изменен през 2012 г. Единствената съществена промяна обаче се отнася до функцията на изпълнителния директор, която беше определена по-ясно, по-специално ограниченията, които се прилагат по отношение на мандата му. Като цяло, обаче, измененията на устава не променят оценката на надзорния орган на автономията на NDLA, тъй като измененията не променят съществено мандата на NDLA. Норвежките власти допълнително поясниха, че измененията на устава дават по-точно описание на правомощията на NDLA ⁽¹⁾.

4.6. ПЕРСОНАЛ И АДМИНИСТРАЦИЯ НА NDLA

- (53) NDLA не разполага със служители. В повечето случаи персоналът, който работи в полза на NDLA, е в договорно трудово правоотношение с един от участващите областни органи. В други случаи работата се извършва от външни консултанти, които, според информацията, предоставена от норвежките власти, са наети от дружества, които са спечелили търгове за обществени поръчки. Редакционните членове на персонала или се вземат назаем от областните органи, или се наемат от изпълнители, предоставящи услуги на NDLA. Редакционните членове на персонала от областните органи се вземат назаем за определен брой години на непълно работно време. Това означава, че те продължават да са наети от областния орган, но заплащането за времето, през което работят за NDLA, идва от бюджета на NDLA. Разходите за останалите редакционни членове на персонала са включени в таксите, които се плащат на изпълнителите, предоставящи услуги, възложени от NDLA. Мениджърският екип се взема назаем от областните органи за неопределен период от време и поради това той не е в договорно трудово правоотношение с NDLA.
- (54) На практика три пъти годишно NDLA възстановява средства на областните органи за използването на техните ресурси (т.е. за покриване на средства за заплати, пътни разноски и др.). Възстановяването на средствата се организира от областния орган на Nordaland. Освен това още от проектната фаза NDLA използва областния отдел за закупуване BTV ⁽²⁾ да извършва всички дейности в областта на обществените поръчки по отношение на услугите, които да бъдат доставени на пазара. По отношение на услугите, които NDLA предоставя, те включват цялото техническо администриране, управлението на приложенията, сервизен отдел и услуги по разработване на уебсайта на NDLA за дигитално обучение ⁽³⁾. Няма доказателства, че закупуването от страна на NDLA е превишило бюджета, нито че NDLA е предоставяло услуги или стоки извън обхвата на своя мандат.

5. МНЕНИЯ ПО РЕШЕНИЕТО ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

5.1. ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ

- (55) Мненията на Норвежкия съюз на издателите (NPA) могат да бъдат обобщени по следния начин:
- Първо, обхватът на задълженията за обслужване на NDLA не е правилно дефиниран.
 - Второ, системата и структурата на финансиране на NDLA са неясни, което на свой ред води до кръстосано субсидиране от областните органи, които не са отразени в отчетите на NDLA.
 - Трето, NDLA вече е причинило сериозни и непоправими вреди на издатели, развиващи дейност в Норвегия, главно в резултат на отпускането на публични държавни ресурси от областните органи в полза на NDLA, за което се твърди, че ограничава възможността на училищата да купуват висококачествени учебни материали от издателите.
 - Четвърто, посочва се, че областните органи, които не участват в NDLA (Осло и Akershus) ⁽⁴⁾, са изложени на риска да получават от издателските къщи учебни материали с по-лошо качество в резултат на намаляване на способността на издателствата да се конкурират. NPA се позовава на изследване в областта на отворените образователни ресурси (ООР), в което е установено, че „финансираните от държавата програми в сферата на ООР могат да ограничат избора на учителите и обучаващите се, тъй като подкопават конкурентоспособността на частните доставчици и така ги лишават от увереността да инвестират, като по този начин тези доставчици постепенно се оттеглят от пазара“ (вж. коментара на трета страна от Международната асоциация на издателите).
- (56) NPA има възражения срещу предварителната оценка и изводите в Решение № 136/13/COL на Органа, в което Органът посочва, че NDLA не е кандидатствало като предприятие и поради това към него не биха могли да се прилагат правилата за държавната помощ.

⁽¹⁾ Съгласно информацията, предоставена от норвежките власти (заведена под № 703991 и 709565), през 2012 г. уставът претърпява леки изменения.

⁽²⁾ На норвежки език: „Buskerud, Telemark, og Vestfold“-innkjøp.

⁽³⁾ Вж. представения от норвежките органи документ от 4.3.2011 г. (заведено под № 672032), който е приложен към мнението по решението за откриване на процедурата.

⁽⁴⁾ Към момента на подаването, Akershus все още не се е бил присъединил наново към NDLA.

- (57) NPA твърди, че намаляването на бюджета на областните органи за обществени поръчки за учебни материали има пряка връзка със създаването на NDLA. Според NPA това намаляване е причина за свиването на пазара, доказателство за което е спадът на brutния оборот, свързан с книгите, продавани на училищата от горния курс на средното образование (392 млн. NOK през 2008 г. и 255 — 264 млн. NOK за периода 2010—2012 г.). NPA твърди, че тези цифри доказват поне съществуването на пазар преди създаването на NDLA. NPA се позовава и на точка 13 от насоките на Надзорния орган относно прилагането на правилата за държавната помощ по отношение на компенсацията, отпускана за предоставянето на услуги от общ икономически интерес („УОИИ“) ⁽¹⁾, с цел да изрази становище, че въпреки „затварянето на пазара [вътрешното производство] икономическа дейност може да съществува, когато други оператори биха желали и биха могли да предоставят услугата“ и че нетърговският характер на NDLA не променя оценката за него като за предприятие, доколкото това „предлагане съществува в конкуренция с предлагането на други оператори, които се стремят към реализирането на печалба“ ⁽²⁾.
- (58) По отношение на оценката на критериите *Altmark* ⁽³⁾, NPA твърди, че те не са спазени, тъй като се твърди, че NDLA е крайно неефективно.
- (59) Твърди се също така, че NDLA не произвежда даден продукт само когато има неуспех на пазара, но и когато този продукт вече го има на пазара. NPA се позовава на точка 13 от насоките на Органа за УОИИ, където се заявява, че „държавите от ЕАСТ не могат да приписват конкретни задължения, присъщи на публичните услуги, на услуги, които вече биват предоставяни [...] от предприятия, които оперират при нормални пазарни условия.“
- (60) Накрая, що се отнася до оценката на NDLA като доставчик на УОИИ, е критикувана липсата на прозрачност. В това отношение NPA посочва условията, съдържащи се в Директивата за прозрачността (2006/111/ЕО) ⁽⁴⁾, за които се заявява, че не са спазени от NDLA.

5.2. ДРУГИ ТРЕТИ СТРАНИ

- (61) Органът получи мненията на 11 заинтересовани трети страни, а именно: Associacao Portuguesa de Editores e Livrarios (APEL), Федерацията на европейските издатели (FEP), Полската книжна камара, Френската асоциация на издателите, Словенската търговска и промишлена камара, Датската асоциация на издателите, Асоциацията на издателите (Об. кралство), Международната асоциация на издателите (IPA), Асоциацията на белгийските издатели (ADEB), Сръбската асоциация на издателите и търговците на книги и Шведската асоциация на издателите на образователна литература.
- (62) Всички трети страни смятат, че изготвянето и предоставянето на свободни цифрови ресурси от държавно образование, като NDLA, представляват нелоялна, субсидирана от държавата конкуренция и следва да бъдат обявени за неправомерна помощ.
- (63) FEP и IPA представиха по-подробни мнения, които са обобщени по-долу:
- Нелоялната конкуренция, произтичащи от отпуснатата помощ в полза на NDLA, ще подкопае в значителна степен способността на частния сектор да продължи да предоставя висококачествени ресурси на този пазар. Тази нелоялна конкуренция ще се отрази отрицателно на образованието в Норвегия и ще има вредно въздействие върху резултатите на учителите и учениците; и
 - Най-ефективната стратегия за разпределяне на държавното финансиране се състои в това акцентът да е върху търсенето (училищния бюджет), а не да се прилага субсидиране на предлагането на безплатни материали, които не са обект на конкуренция (каквото е случаят с NDLA). В първия случай учителите разполагат със средствата сами да избират свободно от набор от висококачествени ресурси, включително отворени образователни ресурси и професионално публикувани материали.

⁽¹⁾ OВ L 161, 13.6.2013 г., стр. 12 и Притурка за ЕИП № 34, 13.6.2013 г., стр. 1.

⁽²⁾ Дело С-49/07 МОТОВЕ [2008] Recueil I-4863, точка 27.

⁽³⁾ Дело С-280/00 *Altmark Trans u Regierungsspraidium Magdeburg* [2003] ECR I-7747.

⁽⁴⁾ Директива за прозрачността (Директива 2006/111/ЕО на Комисията от 16 ноември 2006 г. относно прозрачността на финансовите отношения между държавите членки и публичните предприятия, както и относно финансовата прозрачност в рамките на някои предприятия (OВ L 318, 17.11.2006 г., стр. 17), включена в Споразумението за ЕИП, приложение XV, точка 1а (OВ L 266, 11.10.2007 г., стр. 15); и Притурка за ЕИП № 48, 11.10.2007 г., стр. 12, 9.6.2007 г.).

6. МНЕНИЯ НА НОРВЕЖКИТЕ ОРГАНИ

- (64) Позицията на норвежките органи е, че финансирането във връзка с осигуряването на безплатна обществена горна степен на средното образование не може да се смята за държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП. Норвежките органи подчертават факта, че NDLA закупува основно учебни материали чрез процедури за възлагане на обществени поръчки на пазара. Само когато NDLA не е в състояние да набави материали с достатъчно добро качество, то разработва тези материали в сътрудничество с учителите и областните органи.

II. ОЦЕНКА

1. НАЛИЧИЕТО НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ

- (65) Според член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП „освен изключенията, предвидени в настоящото споразумение, за несъвместими с функционирането му се считат помощите, отпуснати от държавите — членки на ЕО, от страните от ЕАСТ или отпуснати чрез държавни ресурси, под каквато и да е форма, доколкото те засягат търговията между договарящите се страни, които нарушават или заплашват да нарушат конкуренцията, като подпомагат някои предприятия или производства“.

1.1. ИКОНОМИЧЕСКА ДЕЙНОСТ

- (66) От гореизложеното следва, че правилата за държавната помощ се прилагат единствено спрямо *преимущества*, предоставени на предприятията. Преди да разгледаме дали условията за отпускане на държавна помощ са изпълнени в настоящия случай, първо трябва да се види дали NDLA отговаря на критериите за предприятие по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП. Ако това не е така, тогава подкрепата в полза на NDLA не попада в обхвата на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.
- (67) Съгласно установената съдебна практика понятието за предприятие включва „(...) всеки стопански субект, който извършва икономическа дейност, независимо от неговия правен статут и начин на финансиране“⁽¹⁾.
- (68) Органът отбелязва, че NDLA по същество е сътрудничество между различни областни органи. По този начин получателят на държавни средства не е NDLA само по себе си, а по-скоро отделните областни органи, които си сътрудничат в рамките на проекта NDLA. При все това, както беше посочено по-горе, всяко образование може да бъде предприятие по смисъла на правилата за държавната помощ, независимо от правния му статут и начина, по който се финансира. Решаващият въпрос е дали за въпросната дейност може да се смята, че има икономически характер. Както е описано подробно по-долу в раздел II.1.1.2, Органът разгледа дали промяната в статута на NDLA, преминавайки от *ad hoc* сътрудничество при неговото създаване във формално сътрудничество между общините, което стартира на 1 юли 2009 г., е оказала някакво въздействие върху класификацията на дейностите на NDLA. Органът стигна до заключението, че промяната на статута не е имала никакво въздействие, тъй като не са наблюдавани съществени разлики в процеса на вземане на решения, финансирането или автономията на NDLA, когато то е променило статута си.
- (69) NDLA закупува, разработва и публикува цифрови учебни материали. Жалбоподателят поддържа, че тези дейности имат икономически характер. В това отношение жалбоподателят подчертава, че досега частни доставчици са разработвали и публикували цифрови учебни материали. Жалбоподателят твърди, че чрез разработването и публикуването на собствени цифрови учебни материали NDLA е влязло в пряка конкуренция с въпросните частни доставчици.
- (70) Органът отбелязва, че икономическа дейност е всяка дейност, която се състои от предлагане на стоки или услуги на даден пазар⁽²⁾. Дали даден пазар съществува или не, може да зависи от начина, по който той е организиран в съответната държава⁽³⁾, а класифицирането на определена дейност като икономическа или неикономическа следователно може да се променя с течение на времето. Органът признава, че редица предприятия предлагат цифрови учебни материали като част от икономическата си дейност.
- (71) От решението на Съда на ЕАСТ по делото *Private Barnehaegers Landsforbund*⁽⁴⁾ обаче произтича, че фактът, че дадена дейност може да се предлага от частни оператори като икономическа дейност, не изключва факта, че тя може да се предлага и от държавата като неикономическа дейност. По делото *Private Barnehaegers Landsforbund* Съдът на

⁽¹⁾ Дело С-41/90 *Höfner u Else* [1991] ECR I-1979, точка 21.

⁽²⁾ Дело С-35/96 *Колтисията срещу Италия (CNSD)* [1998] Сборник I-3851, точка 36.

⁽³⁾ Съединени дела С-159/91 и С-160/91 *Poucet u Pistre* [1993] Recueil, стр. I-637.

⁽⁴⁾ Дело Е-5/07 *Private Barnehaegers Landsforbund*, [2008] EFTA Ct. Rep. 64.

ЕАСТ е трябвало да прецени дали експлоатацията на общински детски градини в Норвегия представлява икономическа дейност. Жалбоподателят по това дело твърди, че единственият важен въпрос в това отношение е бил „(...) дали общините предоставят услуги на даден пазар, които биха могли, поне по принцип, да бъдат извършвани от частни субекти с цел извличане на печалба“.

- (72) В решението си обаче Съдът на ЕАСТ посочва, че „когато естеството на една дейност, извършвана от публично-правен субект, се оценява с оглед на правилата за държавната помощ, не се взема предвид дали дейността би могла по принцип да се развива и от частен оператор. Такова тълкуване на практика би включило всяка дейност на държавата, която не се извършва от публичен орган, в понятието икономическа дейност“⁽¹⁾. Всъщност едно такова тълкуване неоснователно би ограничило прерогативите на държавите да предоставят определени услуги на своето население. Съществуват редица случаи, при които е установено, че подобни дейности могат да се извършват както като нестопански, така и като икономически дейности, и при които само последните са подчинени на правилата за държавната помощ. Това бе прието от европейските съдилища по дела, свързани със системите за здравеопазване (например частни и обществени здравни осигуровки⁽²⁾), със системите за пенсионните фондове (напр. частни и публични пенсионни фондове⁽³⁾) и със сектора на образованието (напр. частни и обществени детски градини⁽⁴⁾).
- (73) По делото *Private Barnehaegers Landsforbund*⁽⁵⁾ Съдът на ЕАСТ също така обясни, че за да се установи дали дадена дейност е икономическа или не, по отношение на случаите, свързани с държавната помощ, би могла да се приложи обосновката на Съда в решението му по делото *Humbel*⁽⁶⁾, отнасяща се до понятието „услуга“ по смисъла на основните свободи.
- (74) В областта на образованието и научните изследвания по-специално европейските съдилища са приели, че предоставянето на определени услуги от заведения, които са част от обществената образователна система и се финансират с публични средства, не може да се квалифицира като предоставяне на услуги по смисъла на член 50 от ДЕО (сега член 57 от ДФЕС). По делото *Комисията срещу Германия*⁽⁶⁾ Съдът, като се опираше по-специално на решението по делото *Humbel*, реши, че „създавайки и поддържайки такава система на публично образование, която се финансира поначало от държавния бюджет, [...], държавата не цели да се ангажира с платени дейности, а изпълнява своята мисия по отношение на населението в социалната, културната и образователната сфера“⁽⁷⁾.
- (75) След промяната на Закона за образованието (вж. параграф (20) по-горе), норвежката държава реши, че предоставянето на учебни материали, включително цифрови учебни материали, ще се осигурява безплатно на учениците. Тази нова разпоредба е неразделна част от системата на общественото образование. Следователно, въпросът, на който трябва да се отговори, е свързан с прилагането на тази разпоредба на практика, като по този начин квалифицирането на дейността като икономическа или неикономическа ще зависи от: i) нейната цел и ii) от начина, по който тя се извършва.

1.1.1. Цел

- (76) Държавата, като създава и поддържа въпросното образувание, не трябва да се стреми да започне доходоносна дейност, а трябва по-скоро да упражни правомощията си, за да изпълни задълженията си към своето население.⁽⁸⁾ Установена съдебна практика е, като тя е отразена и в практиката за вземане на решения на Европейската комисия, че при създаването и поддържането на националната образователна система, държавата изпълнява задълженията си спрямо своето население в социалната, културната и образователната сфера.⁽⁹⁾ В това отношение норвежкото правителство реши, в рамките на образователната реформа от 2006 г., че държавата ще предоставя учебен материал безплатно и всички областни органи, с изключение на Осло, решиха да се съобразят с това задължение, като обединят ресурсите си чрез създаването на NDLA. Както се посочва от норвежките органи, NDLA има за цел да предоставя електронни учебни материали. За да изпълни това задължение, NDLA предимно се стреми да купува учебни материали чрез процедури за възлагане на обществени поръчки на пазара. Когато NDLA не е в състояние да достави подходящи материали, тя ще ги разработи в тясно сътрудничество с учителите и участващите областни органи⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ Пак там, точка 80.

⁽²⁾ Дело C-160/91 *Poucet* [1993] ECR I-637.

⁽³⁾ Дело C-180/98 *Pavlov* [2000] ECR I-6497.

⁽⁴⁾ Дело E-5/07 *Private Barnehaegers Landsforbund* (цитирано по-горе).

⁽⁵⁾ Дело 263/86 *Humbel* [1988] Recueil 5383, точки 14-21.

⁽⁶⁾ Дело C-318/05 *Комисията срещу Германия* [2007 г.] Recueil I-6957.

⁽⁷⁾ Пак там, точка 68.

⁽⁸⁾ Дело 263/86 *Humbel* (посочено по-горе), точка 18.

⁽⁹⁾ Пак там, точка 18; Дело E-5/07 *Private Barnehaegers Landsforbund* [2008] EFTA Ct. Rep. 64, точка 82; Решение № 118/2000 на Комисията *France — Aide aux clubs sportifs professionnels* (ОВ С 333, 28.11.2001 г., стр. 6).

⁽¹⁰⁾ Вж. писмото на норвежките органи от 29 ноември 2013 г. (заведено под № 691769).

- (77) Според жалбоподателя от решенията по делата *Humbel* и *Private Barnehagers Landsforbund* следва, че макар дейностите, разгледани в тези решения (т.е. предоставянето на курсове и предлагането на места в детските градини) да попадат в обхвата на системата на общественото образование, други дейности (като закупуването, разработката и предлагането на цифрови учебни материали) не попадат в обхвата на системата на общественото образование, по-специално, ако пазар за тези дейности е съществувал преди появата на държавните дейности.
- (78) Органът обаче не вижда индикации Съдът на Европейския съюз или Съдът на ЕАСТ да са имали намерение да ограничат обхвата на дейностите, които попадат в полето на общественото образование по начина, предложен от жалбоподателя (т.е. да го сведат до самото преподаване и до предоставянето на услуги, свързани с детските градини). Напротив, Органът отбелязва, че държавите от ЕАСТ като цяло имат широк марж на компетентност при избора на дейности, които възнамеряват да предлагат на населението в областта на социалната, културната и образователната политика ⁽¹⁾.
- (79) Органът отбелязва, че закупуването, разработката и предоставянето на учебни материали са свързани с предоставянето на учебното съдържание и следователно са тясно свързани със самото преподаване. Органът смята, че дейностите, развивани от NDLA, за да могат областните органи да изпълняват образователните си функции, са взаимосвързани със социални задължения, които не са сравними с предлагане от търговско естество, и че субсидии се отпускат единствено с цел изпълнението на една твърде конкретна образователна функция. В действителност материалите, закупени и произведени от NDLA, са специално разработени, за да отговорят на нуждите, които учениците и учениците от средното училище имат според националните учебни програми. Жалбоподателят обаче твърди, че е важно да се прави разлика между дейностите, които са необходими за осигуряване на общественото образование, и тези, които не са — жалбоподателят илюстрира този аргумент, като посочва, че NDLA би могло да започне да произвежда мебели за училищата — нещо, което според жалбоподателя не би могло да бъде част от компетентността в областта на общественото образование. В това отношение жалбоподателят посочва, че производството на цифрови учебни материали не е неразривна част от задължението за предоставяне на обществена услуга и поради това следва да се разглежда като стопанска дейност ⁽²⁾.
- (80) Противно на мнението на жалбоподателя, Органът смята, че производството на мебели не може да се сравнява с производството на учебни материали, предназначени да бъдат в полза на дадена национална учебна програма. Разбира се, производството на учебни материали е тясно свързано с преподавателската дейност в рамките на системата на общественото образование, докато същото е малко вероятно да важи за производството на мебели.

1.1.2. Отвореният характер на уебсайта

- (81) По отношение на отворения характер на уебсайта жалбоподателят и третите страни смятат, че той е проблемен, като посочват следното: „по ирония на съдбата, финансираните от държавата програми в сферата на ООР могат да ограничат избора на учителите и обучаващите се, тъй като подкопават конкурентоспособността на частните доставчици и така ги лишават от увереността да инвестират, като по този начин тези доставчици постепенно се оттеглят от пазара“ ⁽³⁾. Както се посочва по-нататък, отвореният характер не променя оценката на Органа за това, че материалите, предназначени за уебсайта, не са от икономическо естество.
- (82) Органът отбелязва, че в областта на образованието, договарящите се страни не само имат значителна степен на компетентност при вземането на решения относно целта, свързана с техните задачи, но също и за това как да постигнат тази цел. Норвежките власти са избрали да запазят отворения характер на уебсайта на NDLA. Резултатът от това решение е, че разпространението на цифровите учебни материали не се ограничава до учениците, записани в съответните училища в съответните области. Все пак разпространението на знания извън този непосредствен кръг от целеви адресати е обичайна практика в европейските учебни традиции. Действително лекциите в европейските държавни университети като цяло са открити за широката общественост и университетите редовно организират онлайн аудио- и аудио-визуално представяне на лекции. Тези практики могат да се разглеждат като придатък на образователната мисия, което не означава автоматично, че те са с икономическо естество. Всъщност, в този конкретен случай, учебният материал представлява основата и рамката за преподаване. Това се подчертава и от факта, че разработването на учебни материали зависи от учебната програма, която се определя от публичните органи. Този аргумент е отразен и в обхвата на дейностите на NDLA, изложени в устава, които се отнасят до целта на предоставянето на цифрови учебни материали, съобразени с нуждите на учениците и учителите. Тази оценка не се променя от факта, че дейностите са били пазарни преди появата на държавните дейности, тъй като няма значение дали дейността би могла да бъде (или действително е била) развивана от частен оператор ⁽⁴⁾.
- (83) Поради това Органът прави извода, че отвореният характер на уебсайта не означава, че дейностите на NDLA имат икономически характер.

⁽¹⁾ C-218/00 *Cisal die Battistello Venanzi* [2002] ECR I-691, точка 31.

⁽²⁾ Вж. мнението на жалбоподателя по решението за откриване на процедурата, точка 46 (заведено под № 679680).

⁽³⁾ Вж. мнението на жалбоподателя по решението за откриване на процедурата, точка 8 (заведено под № 679680).

⁽⁴⁾ Вж. точка (70) по-горе.

1.1.3. Преходът в правния статут от *ad hoc* сътрудничество към сътрудничеството между общините не е оказал влияние върху процеса на вземане на решения и не може да има последствия за класифицирането на дейността като неикономическа

- (84) В решението си за отмяна на решението Съдът на ЕАСТ е разгледал няколко аспекта, свързани не с естеството на дейността като такава, а по-скоро с организационните аспекти на NDLA, неговото финансиране и неговата самостоятелност. Тези аспекти се отнасят до практическото изпълнение на изискването за предоставяне на безплатни учебни материали и са разглеждани по-долу.
- (85) Промяната в правния статут от *ad hoc* сътрудничество към формално сътрудничество между общините, съгласно Закона за местното управление, раздел 27, не е оказала никакво въздействие върху процеса на вземане на решения (нито пък промяната във финансирането е имала последици за организацията на NDLA).
- (86) Жалбоподателят не твърди, че обхватът на дейностите на NDLA се е променил с преминаването на дружеството от фазата на *ad hoc* сътрудничество към формалното му установяване като сътрудничество между общините. Въпреки това, Съдът на ЕАСТ посочва, че липсата на информация за това как областните органи са организирали сътрудничеството си, за да изпълнят задълженията си за осигуряване на учебен материал във фазата, когато NDLA е функционирало като *ad hoc* сътрудничество, може да окаже влияние върху класифицирането на дейностите като неикономически. По тази причина Съдът подчерта, че Органът е трябвало да извърши разследване относно въздействието на промяната в правния статут върху процеса на вземане на решения в рамките на NDLA ⁽¹⁾.
- (87) Управленската структура на образуването NDLA не се е променила, когато то е било преобразувано в сътрудничество между общините съгласно Закона за местното управление ⁽²⁾. Освен това обхватът на правомощията на NDLA и процесът на вземане на решения също не са се променили. Обхватът на правомощията на NDLA за вземане на решения не се е променил като такъв.
- (88) Органът сравни структурата на NDLA във фазата, когато то е функционирало като *ad hoc* сътрудничество ⁽³⁾, със структурата във фазата на сътрудничество между общините ⁽⁴⁾, и установи, че между двете структури няма съществени разлики. Целта на NDLA и през двете фази е разработването и предлагането на безплатни цифрови образователни материали, които да обхващат всички предмети в горния курс на средното образование ⁽⁵⁾. Освен това и в двете фази NDLA се е състояло от сходни тройки органи за вземане на решения. FFU се е превърнал в Надзорен съвет на сътрудничеството съгласно Закона за местното управление, а Управителният съвет на сътрудничеството, съставен от петима членове, се е назначавал от Надзорния съвет, както е било и във фазата на *ad hoc* сътрудничеството, когато управителният съвет е бил назначаван от FFU. Освен това съставът на управителната група/управителния съвет и през двете фази се състои от същите членове, т.е. от ръководителя на FFU и от поне по един представител на всеки образователен регион (т.е. Северния, Югозападния и Източния регион) ⁽⁶⁾. И на последно място, и през двете фази NDLA е разполагало с екип, отговарящ за текущото управление ⁽⁷⁾.
- (89) Както бе потвърдено от норвежките органи, промяната в правния статут за преминаване от фаза на *ad hoc* сътрудничество към фаза на сътрудничество между общините, съгласно Закона за местното управление, раздел 27, не е оказала никакво въздействие върху процеса на вземане на решения, като това е илюстрирано и потвърдено и от обобщената по-горе информация ⁽⁸⁾.
- (90) Междувременно основният източник на финансиране на NDLA не се е променил (т.е. средства от държавата); променил се е по-скоро начинът, по който средствата са насочвани към NDLA. В действителност в ранните етапи на NDLA, средствата са получавани директно от Министерството на образованието и научните изследвания, а впоследствие NDLA е финансирана от бюджетите на участващите областни органи (тези бюджети, които се финансират от общата схема за безвъзмездна помощ). Това не променя факта, че NDLA е било и продължава да бъде финансирано изцяло от публични органи и разпространява учебен материал безплатно. Нито училищата, нито учениците плащат вноски на NDLA. Освен това Органът отбелязва отсъствието на всякакви признаци, че NDLA развива каквато и да било друга форма на дейност, която да се разглежда като икономическа по своя характер. Няма никаква връзка между действителните разходи за предоставената услуга и размера на таксата, която се плаща от тези, които се ползват от дейността. Освен това дейностите на NDLA се финансират изцяло с публични средства, а не чрез възнаграждение ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Дело E-1/12 *Den norske Forleggerforening* (посочено по-горе), точка 117.

⁽²⁾ Това се потвърждава в представения от норвежките органи документ от 2.5.2013 г. (заведен под № 672024), стр. 6.

⁽³⁾ Вж. Плана за проекта NDLA; приложение 11 към жалбата (заведен под № 553952), стр. 2.

⁽⁴⁾ Устав, вж. приложение 10 към жалбата (заведен под № 553953).

⁽⁵⁾ Вж. Плана за проекта; приложение 11 към жалбата (заведен под № 553952), точка 2.2 „цел“, първо тире, стр. 4.

⁽⁶⁾ Писмо на норвежките органи от 31.3.2014 г. (заведено под № 703991), стр. 7—8, това е потвърдено.

⁽⁷⁾ Вж. Плана за проекта, приложение 11 към жалбата (заведен под № 553952), точка 3.1 „задача, свързана с управлението на проекта“, стр. 5, както и Устава.

⁽⁸⁾ Писмото на норвежките власти от 31.3.2014 г. (заведено под № 703991), стр. 11.

⁽⁹⁾ Дело E-05/07 *Private Barnehagers Landsforbund* (цитирано по-горе), точки 80—83.

1.1.4. Обединяването на държавни ресурси от страна на областните органи, за да изпълнят задължението си за предоставяне на цифрови учебни материали в рамките на сътрудничеството между общините, е с нестопански характер

- (91) Органът стигна до заключението, че дейностите на NDLA, отнасящи се до предоставянето на цифрови учебни материали, са тясно свързани с по-широката преподавателска мисия на областните власти и са с нестопански характер. По-долу Органът анализира въпрос, повдигнат от Съда на ЕАСТ.
- (92) Съдът на ЕАСТ сметна, че от решението не става ясно дали областните органи или NDLA имат задължението за осигуряване на безплатни цифрови учебни материали ⁽¹⁾. Съдът на ЕАСТ отбеляза, че в решението Органът „се позовава на норвежкото законодателство и заявява, че е задължил областите да осигурят безплатно на учениците необходимите печатни и цифрови учебни материали“ ⁽²⁾. Освен това Съдът на ЕАСТ отбеляза, че в оценката относно самостоятелността на NDLA в решението се казва, че NDLA не може да решава относно таксуването на крайния потребител „(тъй като правната рамка задължава NDLA да предлага своите услуги безплатно“ ⁽³⁾). Решението се позовава и на заявеното от Органа по време на устното изслушване, че областните органи са задължени по закон да предлагат тази услуга безплатно и те са решили да предлагат тази услуга съвместно посредством NDLA ⁽⁴⁾.
- (93) С оглед на това Съдът на ЕАСТ е сметнал, че горепосочените твърдения в решението имплицитно си противоречат, тъй като не е ясно кой е клиентът на NDLA.
- (94) Правната рамка, в която функционира NDLA, се състои от редица различни елементи. На първо място, съществуват законови задължения, произтичащи от националното право (като Закона за образованието), които са наложени на областните органи. С промяната на Закона за образованието от 2007 г. например (вж. параграф 20 по-горе) областните органи са задължени да предоставят безплатно цифрови материали на учениците. Второ, приети са били редица административни актове, за да могат областните органи да изпълнят това законово задължение. Това са резолюциите (например резолюциите, приети от областните органи), както и други административни действия, като възлагането на финансиране през април 2007 г. от Министерството на образованието и научните изследвания. На последно място, Уставът на NDLA, както и мандатът преди това, са приложили законовото задължение на областните органи като правно задължение на NDLA да предоставя безплатно цифрови материали.
- (95) Тази рамка е описана също така в представения на 2 май 2013 г. от норвежките органи документ, в който те потвърждават: i) законовото задължение на областните органи (вж. раздел 1 от документа), ii) задължението, наложено на Съвета на директорите на NDLA по време на фазата на *ad hoc* сътрудничеството да работят за предлагането на безплатни цифрови учебни материали (вж. първото тире на изброените в мандата цели ⁽⁵⁾, и iii), че в резолюциите, приети от областните органи за създаване на NDLA се заявява, че крайната цел на NDLA е да предлага безплатни цифрови материали (вж. стр. 6 от документа).
- (96) Като такива, участващите областни органи са избрали да изпълнят законовото си задължение за предоставяне на безплатни цифрови материали на учениците, като създадат сътрудничество между общините чрез NDLA, което на свой ред функционира в правна рамка (включваща резолюциите на областните органи и устава), която е създадена, за да могат областните органи да изпълнят своето законово задължение.
- (97) Накратко NDLA може да се опише като сътрудничество между участващите областни органи, което е създадено, за да се даде възможност на областните органи да обединят ресурсите си. Така вместо закупуването и разработването на цифрови материали да се извършват от всеки областен орган поотделно, голямото мнозинство от областните органи са решили да обединят ресурсите си с цел да изпълнят законовото си задължение (този вид сътрудничество между областните органи е бил предвиден от Министерството на образованието и научните изследвания, когато е приканило областните органи да кандидатстват за финансиране през 2006 г.) ⁽⁶⁾. Следователно чрез това сътрудничество областните органи „упражняват правомощията си, за да изпълнят задълженията си към населението.“ ⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Дело E-1/12 *Den norske Forleggerforening* (посочено по-горе), точки 121—123.

⁽²⁾ Съдът на ЕАСТ изглежда се позовава на точка 12 и бележка под линия 4 от отмененото решение, съгласно което „в раздели 3—1 и 4А—3 от Закона за образованието се казва, че областният орган отговаря за безплатното предоставяне на учениците на необходимите печатни и цифрови учебни материали, както и на цифрово оборудване.“

⁽³⁾ В точка 121 от решението по делото Съдът на ЕАСТ се позовава на точка 45 от отмененото решение.

⁽⁴⁾ Дело E-1/12 *Den norske Forleggerforening* (посочено по-горе), точка 123.

⁽⁵⁾ Приложение 24 (заведено под № 703987), стр. 93.

⁽⁶⁾ Вж. приложение 3 (заведено под № 553729); писмо от 19 юни 2006 г. на Министерството на образованието и научните изследвания.

⁽⁷⁾ Дело E-05/07 *Private Barnehagers Landsforbund* (цитирано по-горе), точка 80.

- (98) Това бе потвърдено в представения от норвежките органи документ от 31 март 2014 г., в който отново се посочва, че сътрудничеството между областните органи е неразделна част от усилията на тези органи да осигурят бесплатно образование в горния курс на средното образование в Норвегия.
- (99) Що се отнася до бюджетните въпроси, NDLA не разполага с правомощия за вземане на решения. Въпреки че Управителният съвет препоръчва степен на финансиране за следващия бюджет, това е само препоръка, която участващите областни органи вземат под внимание при определянето на бюджета на NDLA. По отношение на възлагането на обществени поръчки и закупуването NDLA следва стратегия за публични търгове, която беше приета, за да се осигури пълно съответствие на публични търгове на NDLA със Закона за обществените поръчки ⁽¹⁾.
- (100) В по-общ план, правомощията на NDLA по отношение на закупуването са посочени в устава, който ограничава обхвата на дейностите на NDLA по закупуване до целите, определени за NDLA, а именно закупуване и разработване на цифрови материали за учене ⁽²⁾. Ясно е, че NDLA трябва да може да изпълнява задачите си по ефективен начин и не би имало особен смисъл участващите областни органи или Надзорният съвет да се занимават например с всяка отделна покупка на цифрови учебни материали. Следователно в устава е предвидена известна степен на самостоятелност на NDLA в ежедневните му дейности, по-специално по отношение на закупуването, но тази самостоятелност се ограничава от посочените задачи на NDLA и неговия бюджет (т.е. тя не отива по-далеч от онова, което е необходимо в крайна сметка, за да се изпълняват законовите изисквания, наложени от държавата на областните органи) ⁽³⁾.
- (101) Накрая следва да се отбележи, че от съдебната практика на Съда става ясно, че не е необходимо да се разделят дейностите по закупуване „от последващото ил приложение, за да се установи естеството на дейността по закупуване“ ⁽⁴⁾. Следователно, доколкото дейностите на NDLA за осигуряване на безплатни цифрови учебни материали се считат за дейности с нестопански характер, всички свързани с това дейности по закупуване също ще се разглеждат като дейности с нестопански характер. Тъй като в устава е ясно посочено, че NDLA може да закупува единствено стоки или услуги, които са необходими за изпълнението на целта му (т.е. предоставяне на безплатни цифрови учебни материали), тези дейности по закупуване ще бъдат неизбежно свързани с нестопанска дейност.
- (102) От фактите, изложени в раздел I. 4.6 по-горе, е видно, че NDLA няма служители, нито собствени помещения или инфраструктура. По-голямата част от работната му сила са областни служители, командировани (на пълен или непълен работен ден) в NDLA за определен период от време. Впоследствие NDLA просто възстановява средствата на съответните областни власти за времето, през което техен служител е работил по проекти на NDLA. Останалата част от работната сила се състои от външни консултанти, спечелили оферти в процедури за възлагане на обществени поръчки, които NDLA финансира чрез своя бюджет. Следователно, от една страна, NDLA няма контрол над разходите за по-голямата част от персонала си, а от друга страна, NDLA разполага с ограничени правомощия за вземане на решения по отношение на услугите, за които открива тръжни процедури, тъй като е обвързано от стратегията си за публични търгове, и в крайна сметка неговите решения подлежат на контрол от страна на областните власти чрез Надзорния съвет. Следователно по отношение на инфраструктура и персонал NDLA разполага с много малка самостоятелност.
- (103) В случаите, в които въпросната дейност се извършва от образувания, различни от самата държава, един от въпросите, който трябва да се изясни, е дали получателят на средствата (публични или частни) подлежи на контрол от страна на държавата и в частност дали получателят просто прилага закона и не може да влияе на установените от закона условия за услугата (т.е. размера на вноските, ползването на активите или определянето на нивото на възнаграждението) ⁽⁵⁾. Ако, напротив, получателят разполага със значителна свобода на преценка спрямо държавата по отношение на стопанските параметри на своите дейности (напр. цени, разходи, активи и служители), би имало по-голяма вероятност той да представлява предприятието.

⁽¹⁾ LOV-1999-07-16-69 (Lov om offentlig anskaffelse (anskaffelsesloven)).

⁽²⁾ Закупуването от страна на NDLA се ограничава и от наличните средства в рамките на бюджета, тъй като уставът не допуска NDLA да сключва заеми или споразумения за финансиране.

⁽³⁾ Писмо на норвежките власти от 31.3.2014 г. (заведено под № 703991), стр. 13. Освен това тези ограничения са частично отразени и в Закона за местното управление. В Бялата книга, От. ргр. № 42 (1991-92), стр. 112, се посочва, че „на съвета могат да се делегират единствено функции, свързани с действителната дейност, която е възложена за извършване по линия на сътрудничеството“. Ясно е също така, че ограничението за делегиране на правомощия е предписано от Закона за местното управление за определени решения, като например решения относно икономически планове (раздел 44, № 6) и относно годишния бюджет (раздел 45, № 2); тези разпоредби са приложими и за отношенията между органите в рамките на съответните области.

⁽⁴⁾ Дело C-205/03P FENIN/Комисия, ECR [2006], стр. II-6295, точка 26.

⁽⁵⁾ Дело C-160/91 Poucet (посочено по-горе), точки 15 и 18; Обединени дела C-264/01, C-306/01 и C-355/01 AOK Bundesverband and Others [2004] ECR I-2493, точки 46 — 57; Дело C-218/00 *Cisal die Battistello Venanzi* [2002] ECR I-691, точки 31-46. Тези дела се отнасят за здравно и социално осигуряване. Обаче фактът, че Комисията изрично се позовава на тези случаи в контекста на професионалните услуги, показва, че оценката може да се прилага по принцип (вж. съобщението на Комисията „Доклад относно конкуренцията в областта на професионалните услуги“ от 9.2.2004 г. (COM(2004) 83 окончателен, бележка под линия. 22).

- (104) Жалбоподателят посочва, че NDLA следва да се разглежда като предприятие, отделно от държавата или от областните власти, от които е получило въпросните средства. От информацията, предоставена на Органа, обаче става ясно, че NDLA е неразделна част от публичната администрация и — във всеки случай — подлежи на строг държавен контрол. Според съществуващата съдебна практика едно образувание подлежи на контрол от страна на публичните власти (и следователно не е независимо от държавата), ако задачата му е постановена от закона и ако както разходите, така и приходите от неговите дейности се определят от публични органи ⁽¹⁾. В това отношение Органът отбелязва, че участващите областни власти са създали NDLA — предвид изискването, установено в преразгледания държавен бюджет за 2006 г. — като форма на междуобщинско сътрудничество и са му възложили за изпълнение задача, като всички са приели идентични резолюции.
- (105) Освен това областните власти упражняват контрол над параметрите на разходите за дейностите, тъй като тези разходи са ограничени до вноските, едностранно определени от областните власти чрез обичайните бюджетни процедури. Нещо повече, NDLA не може да взема решения относно разходите за служителите си или относно активите си, тъй като областните власти са тези, които i) вземат решенията за командироване на необходимия персонал и ii) предоставят помещенията и техническото оборудване. Накрая, NDLA не разполага с правомощия за определяне на таксите за крайните потребители (т.е. ученици или училища), тъй като нормативната уредба задължава NDLA да предоставя услугите си безплатно.
- (106) Така че като извършва дейностите си, NDLA просто спазва закона и не може да влияе върху размера на вноските, използването на активите или определянето на размера на възнагражденията по начина, по който това се прави от един икономически оператор. Напротив, NDLA е неразделна част от публичната администрация на областните власти и следователно може да се каже, че подлежи на контрол от държавата.
- (107) Както е илюстрирано по-горе, NDLA не може самостоятелно да разширява обхвата на дейностите си. Областните власти носят крайната отговорност за това и решават с какво да се занимава NDLA или чрез резолюции, или чрез Надзорния съвет ⁽²⁾. Бюджетът се определя от областните власти (по препоръка на Управителния съвет) и NDLA може да прави разходи единствено като следва процедурата за възлагане на обществени поръчки за услугите и стоките, които са необходими за извършване на дейностите му. Накрая, областните власти винаги могат да отменят решенията на Управителния съвет, т.е. NDLA няма правомощия да разширява обхвата на дейностите си и няма възможност да обвърже финансово областните власти извън договорения обхват на дейностите си.

2. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (108) Въз основа на горепосоченото Органът стигна до заключението, че NDLA не упражнява стопански дейности и че финансирането на NDLA не включва държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Финансирането на NDLA не включва държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП. Официалното разследване във връзка с този въпрос се приключва.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Кралство Норвегия.

⁽¹⁾ Обединени дела C-264/01, C-306/01 и C-355/01 AOK Bundesverband and Others [2004] ECR I-2493, точка 52; Дело C-160/91 Poucet (цитирано по-горе), точки 11 и 12.

⁽²⁾ Вж. писмото на норвежките власти от 31.3.2014 г. (заведено под № 703991), стр. 10, където се казва следното: „следователно Управителният съвет няма да има правомощия за разширяване на обхвата на (sic) дейностите на NDLA без подкрепата на Надзорния съвет.“

Член 3

Единствено текстът на английски език на настоящото решение е автентичен.

Съставено в Брюксел на 26 юни 2014 година.

За Надзорния орган на ЕАСТ

Oda Helen SLETNES

Председател

Frank BÜCHEL

Член на колегията

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 140/2014 на Комисията от 13 февруари 2014 година за одобряване на активното вещество спинеторам, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита, и за изменение на приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията

(Официален вестник на Европейския съюз L 44 от 14 февруари 2014 г.)

На страница 39 в приложение II относно изменението, което следва да се направи в част Б от приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011, в седмата графа — „Специфични разпоредби“, в петия абзац

вместо: „не по-късно от 31 декември 2014 г.“

да се четат: „в срок от 6 месеца след приемането на съответните насоки за извършване на оценка на изомерите“.

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 447/2014 на Комисията от 2 май 2014 година относно специфичните правила за изпълнение на Регламент (ЕС) № 231/2014 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП II)

(Официален вестник на Европейския съюз L 132 от 3 май 2014 г.)

На страница 47 в член 43, параграф 1 буква а)

вместо: „ако са били направени от бенефициер от държава членка и заплатени между 1 януари 2014 г. и 31 декември 2022 г.; или“

да се четат: „ако са били направени от бенефициер от държава членка и заплатени между 1 януари 2014 г. и 31 декември 2023 г.; или“.

Поправка на Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 година относно превози на отпадъци

(Официален вестник на Европейския съюз L 190 от 12 юли 2006 г.)

(Специално издание на български език, Глава 15, Том 16, стр. 172)

На страница 231, приложение V, част 1, код A4110, второ тире

вместо: „— всяко вещество, сродно на полихлориран дибензодиоксин“

да се четат: „— всяко вещество, сродно на полихлориран дибензо-п-диоксин“;

на страница 232, приложение V, част 1, код B1080

вместо: „B1080 Цинкова пепел и остатъци, включително остатъци от цинкови сплави, освен ако съдържат съставките упоменати в приложение I съставки в такава концентрация, че да проявят свойствата от приложение III или да проявяват опасните свойства H4.3 (2)“

да се четат: „B1080 Цинкова пепел и остатъци, включително остатъци от цинкови сплави, освен ако съдържат съставките упоменати в приложение I съставки в такава концентрация, че да проявят свойствата от приложение III (2)“;

на страница 238, приложение V, част 1, код B3060, трето тире

вместо: „— Дегра: остатъци получени от ...“

да се четат: „— Дегра; остатъци получени от ...“;

на страница 238, приложение V, част 1, код B4020

вместо: „... напр. произведени на водна база или лепила на базата на казеиново нишесте, декстрин, целулозни естери, ...“

да се четат: „... напр. произведени на водна база или лепила на базата на казеин, нишесте, декстрин, целулозни естери, ...“.

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG